

Tasdawit n Bgayet
Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tayult: tarakalt tamutlayt

Tazrawt n Master

Asentel

*Aserwes gar wuddis, uddus d tnuddust, talya,
tawuri d unamek (Tamnaɗt n Leqṣer)*

Syur timsiwin:

MOUHOUN Meriem

MECHERI Nora

S Imendad n Mass:

YAHIAOUI Mahdi

Aseggas asdawan

2016/2017

Asnemmer

- ❖ Tanemmirt tameqqrant i Mass YAHIAOUI Mahdi i d-yezgan i lmendad n leqdic-a seg tazwara-ines armi d taggara.
- ❖ I yiselmaden n Tesga n Tutlayt d Yidles n tmaziyt akken ma llan.
- ❖ Tanemmirt tameqqrant i Massa KHIRA Hayette.
- ❖ Tanemmirt i wid akk i y-icawnen ulamma s wawal ladya i yimsulya.

ABUDDU

Deg tazwara ad hemdey Rebbi win iyi-d-yessawden yer
wass-a, syin ad buddey leqdic-a:

- ✚ I BABA d YEMMA i yeezizen fell-i, ssaramey-asen teyzi n leemer ;
- ✚ I wayetma Sid Ahmed d Youcef ;
- ✚ I uletma Yasmine ;
- ✚ I semmi d semti d warraw-nsen akken ma llan ladya Dida d Soussou ;
- ✚ I xwali d xwalti d warraw-nsen yiwen s yiwen akked setti ezizen fell-
i ad as-yesseyzef Rebbi di leemer-is ;
- ✚ I temdakelt-iw deg leqdic-a : Nora d twacult-is ;
- ✚ I temdukal-iw : Nabila, Kahina, Louiza, Koko, Siham, Salima;
- ✚ Bla ma ttuy : Salim, Hani, Samir, Nabil, Sofiane, Amazigh, Kiki akked
Bilal;
- ✚ I Hamid ;
- ✚ D wid akk iyi-ihemmlen.

Meriem

ABUDDU

Ad buddey leqdic-a:

- ✚ I BABA d YEMMA i yeezizen fell-i;
- ✚ I yisetma akken ma llant: Wahiba, Nassira, Hassina, Sabrina, Saadia d Rekia akked dderya-nsent ladya Zizzou;
- ✚ I wayetma Anouar akked Zahir d warraw-is (Chaima, Imane, Samy);
- ✚ I temdakelt-iw deg leqdic-a;
- ✚ I temdukal-iw : Yasmina, Nabila, Kahina, Lamia;
- ✚ I mmi-s n xalti iyi-iaawnen: Kiki;
- ✚ I Lehsen, Salim, Karim d Sofiane.

Nora

Izamulen / Isegzal

Izamulen

/ : Ulac

// : Kifkif

Isegzal

Md : Amedya

Sg : Asget

Sf : Asuf

Ml : Amalay

Nt : Unti

AGBUR

| | |
|--------------------|---|
| IZAMULEN / ISEGZAL | 4 |
|--------------------|---|

| | |
|-----------------|----|
| TAZWERT TAMATUT | 10 |
|-----------------|----|

I. IFERDISEN N TESNARRAYT

| | |
|----------------------|----|
| 1. Asissen n usentel | 13 |
|----------------------|----|

| | |
|--------------------|----|
| 2. Afran n usentel | 13 |
|--------------------|----|

| | |
|--------------------|----|
| 3. Afran n temnađt | 13 |
|--------------------|----|

| | |
|---------------------|----|
| 4. Asissen n wammud | 14 |
|---------------------|----|

| | |
|------------------------|----|
| 5. Tafelwit n yimsulya | 15 |
|------------------------|----|

| | |
|----------------------|----|
| 6. Asissen n temnađt | 15 |
|----------------------|----|

| | |
|----------------------|----|
| 7. Tarrayt n tesleđt | 16 |
|----------------------|----|

| | |
|----------------------|----|
| 8. Uguren n tsastant | 16 |
|----------------------|----|

II. AĤRIC N TEZRI

| | |
|-----------|----|
| 1. Akarif | 18 |
|-----------|----|

| | |
|---------------------|----|
| 2. Isefran n ukarif | 19 |
|---------------------|----|

| | |
|--------------------|----|
| 2.1. Tagetmawalant | 19 |
|--------------------|----|

| | |
|--------------------------|----|
| 2.2. Tifesniwin n ukarif | 19 |
|--------------------------|----|

| | |
|---------------------|----|
| 2.2.1. Akarif ummid | 19 |
|---------------------|----|

| | |
|-----------------------|----|
| 2.2.2. Akarif abruyan | 20 |
|-----------------------|----|

| | |
|----------------------|----|
| 2.3. Tukksa n ukarif | 21 |
|----------------------|----|

| | |
|---------------------|----|
| 2.4. Asuyen d usbak | 21 |
|---------------------|----|

| | |
|--|-----------|
| 2.5. Asbak n waylayen alsilyanen ----- | 22 |
| 2.6. Asbak n yikalmaɗen imegdayen ----- | 22 |
| 2.7. Acfaw ----- | 23 |
| 3. Tulmisin n ukarif ----- | 24 |
| 3.1. Tanfalit tukrift ----- | 24 |
| 3.2. Amgired i yellan gar tenfalit tukrift d tlellit ----- | 25 |
| 2. Asuddes ----- | 25 |
| 2.1. Uddis ----- | 27 |
| 2.2. Tisekkiwin n wuddis ----- | 27 |
| 2.2.1. Uddis aseddasan ----- | 27 |
| 2.2.2. Uddis adukklan ----- | 28 |
| 2.2. Isefran n wuddis ----- | 28 |
| ➤ Tagetmawalant ----- | 28 |
| 2.3. Tayessa n wuddis ----- | 28 |
| 2.4. Leşnaf n wuddis ----- | 29 |
| 2.4.1. Uddisen usbiken ----- | 29 |
| 2.4.2. Uddisen ineflalayen ----- | 30 |
| 2.2. Uddus ----- | 30 |
| 2.3.1. Amgired gar wuddis d wuddus ----- | 30 |
| 2.3. Tanuddust ----- | 31 |

| | |
|--|----|
| 3.1. Leşnaf n tnuddusin i yellan ----- | 32 |
| 3.1.1. Tanuddust tajerrumant----- | 33 |
| 3.1.2. Tanuddust tamawalant ----- | 34 |
| 2.4. Isem ----- | 34 |
| 4.1. Ticrađ tigejdanin n yisem ----- | 35 |
| 4.1.1. Tawsit ----- | 35 |
| 4.1.2. Addad ----- | 36 |
| 4.1.3. Amđan----- | 37 |
| III. AĦRIC N TESLEDT | |
| 1.Tasleđt tamawalant ----- | 41 |
| 1.1. Uddis ----- | 41 |
| 1.2. Uddus ----- | 43 |
| 1.3. Tanuddust ----- | 45 |
| 2. Tasleđt tasnalıant ----- | 48 |
| 2.1. Uddis ----- | 48 |
| 2.2. Uddus ----- | 55 |
| 2.3. Tanuddust ----- | 62 |
| 3. Tasleđt taseddasant ----- | 69 |
| 3.1. Uddis ----- | 69 |
| 3.2. Uddus ----- | 71 |

| | |
|-------------------------------|------------|
| 3.3. Tanuddust ----- | 74 |
| 4. Tasleđt tasnamkant ----- | 77 |
| 4.1. Uddis ----- | 77 |
| 4.2. Uddus ----- | 84 |
| 4.3. Tanuddust ----- | 87 |
| Asemliil ----- | 95 |
| 1. Talya ----- | 95 |
| 2. Taseddast ----- | 96 |
| 3. Anamek ----- | 98 |
| TAGGRAYT TAMATUT ----- | 102 |
| UMUŦ N YIDLISEN ----- | 105 |
| TIJENŦAĐ | |
| AMAWAL ----- | 110 |
| AMMUD ----- | 114 |
| TAKERĐA ----- | 119 |

**TAZWERT
TAMATUT**

Tazwert tamatut

Tutlayt tamaziyt d tin i ttmeslayen yimezday n tmazya. Teṭṭef-d seg yilel agrakal deg ugafa, almi d asif n Nniđer deg unzul, deg usamar d Maşer, deg umalu d Lmerruk. Imezday-is mbaæadent temnađin ideg ttidiren, yal agraw yeṭṭef tamnađt tebeed yef tayed.

Yenna-d *Chaker.S* (1983: 07), “*Tutlayt n tmaziyt d tin i yellan ass-a s talya n umdan yerna teṭṭef amđiq wessiæn deg trakalt*”.¹

Leqdic-a, yerza tayult n tesnilest, d anadi yef umgired i yellan gar wuddis, uddus akked tnuddust deg wayen yerzan talya, tawuri d unamek. Iswi agejdan n umahil-a, d anadi yef tulmisin i yessemgiriden gar-asen iwakken ad nissin amek ara nefreq gar-asen akken ilaq, asekfel n unamek n kra n wawalen i qrib ad jlun, i wid dayen i yettnadin yef usentel-a, ad afen aħric yettwaheyya.

Tanuddust, uddis d wuddus d yiwet n temsalt i iceyben atas imusnilsen ass-a imi ur tban ara tilist gar-asent. Gef waya i d-nefren leqdic-a iwakken ad nzer amek i temgarad yal yiwet yef tayed.

Ma nmuqqel tizrawin i yemmugen yef usentel-a deg tmaziyt, nezmer ad d-nini ur d-nufi ara atas ladya deg wayen yerzan tanuddust, ad d-nebder kra n tezrawin i d-yezzin i usentel-a am : Tazrawt n majister n *Adjaout.R* (1996), “*La composition en berbère*” anda i d-yemmeslay yef usuddes s umata deg tmaziyt.

Tis snat d tazrawt n temsiwin *Kerache d Issaadi* (2013), “Tazrawt n ukarif asnamkan d useddasan n yinzan deg temnađt n Ayt Smaæel” anda i d-ssekneent amek i yettili ukarif deg yinzan n teqbaylit.

¹ « La langue berbère se présente de nos jours sous la forme d’un nombre très élevé de parlers répartis sur un territoire immense »

Tazrawt n tnelmadt *Bousba. I* (2015), *i d-yellan d aserwes gar tenfaliyin tukrifin d wuddis deg wayen yerzan talya, tawuri d unamek deg temnađt n Burğ mira.*

Aya yerza uddis d ukarif s umata, maca deg tsekkiwin-nniđen am tnuddust, ad d-nebder tazrawt n *Langlois.L* (1996), “*Bitexte, bi-concordance et collocation*” anda i d-mmeslay yef tnuddust d leşnaf i yellan deg-s.

Tazrawt n majister n *Yahiaoui.M* (2009), “*Essai de typologie syntaxique des expressions figées kabyles (parler de Tichy)*” anda i d-yemmeslay yef tenfaliyin tukrifin s umata, d tenfaliyin tukrifin tinisamin.

Ihi leqdic-a nebđa-t yef sin n yiħricen igejdanen:

Amezwaru d aħric azrayan, deg-s ad d-nemmeslay yef tbadutin n ukarif s umata akked tid n wuddis, uddus d tnuddust d wayen akk i icudden yur-sen.

Wis sin d aħric yerzan tasleđt i kra n wawalen i yellan deg wammud i d-negmer, nexdem-asen tasleđt deg ukuz n yeswiren, ama deg wayen yerzan amawal, tasnalya, taseddast akked tesnamka, yer taggara n tesleđt-a ad nexdem asemlil.

I wakken ad nessiweđ yer yiswi i nettnadi, ilaq ad d-nerr yef usteqsi-ya agejdan.

D acu d amgired akked umcabi i yellan gar wuddis, uddus d tnuddust deg wayen yerzan talya, tawuri d unamek ?

Ilmend n tmukrist-a nefka-d kra n turdiwin:

- Tinfaliyin tukrifin seant yiwet n talya kan;
- Tinfaliyin-a kerfent merra;
- Llant tid i iqebblen abeddel llant tid i yettagin.

IFERDISEN

N

TESNARRAYT

1. Asissen n usentel

Leqdic-a yerza tayult n tesnilest, i d-yewwin yef unadi n umgired i yellan gar wuddis, uddus akked tnuddust deg wayen yerzan ama d talya, tawuri ney d anamek deg temnađt n Leqşer.

2. Afran n usentel

Afran n usentel-a yella-d ilmend n tmental-a:

- Lexsas n tezrawin yef lemgirda gar wuddis, uddus d tnuddust deg tmaziyt;
- Amennek n tezrawin yef wuddis akked wassay-nsen d tnuddust deg temnađt n “Leqşer”.

3. Afran n temnađt

Leqdic-nney yella-d deg temnađt n Leqşer, afran-is yettuyal yer waşas n tmental gar-asent:

- Ilmend n tmussni-nney i temnađt-a acku tqerb-ağ-d mliħ, dayen imezday-is snenn-ağ akken i ten-nessen ula d nekni. Ihi ur d-nufi ara uguren aşas deg ugmar n usagem-nney;
- Tameslayt n temnađt-a tesea kra n tulmisin mgaradent yef tid n tmeslayin-nniđen n teqbaylit, ihi tuħwağ ad tettwassen;
- D yiwet gar temnađin i yettffen deg wansayen-is, ihi nettaf mazal kra seg usemres n tsekla, dayen ara nezmer ad d-negmer;
- Dayen ma yella nmuqel s annar usnan ad d-naf drus n tezrawin i yemmugen deg-s.

4. Asissen n wammud

Tasastant-nney, d tin i d-yellan deg temnađt n Leqşer. Tettunefk-ay tegnit i ugmar n wammud i yerzan uddis, uddus d tnuddust awalen-a, nufa-ten ladya deg yimyan s umata, nejmeε-d azal n 97 n wawalen:

Uddus: 24

Uddis: 40

Tanuddust: 33

Ammud-a negmer-it-id deg unnar seg wagur n Yennayer almi d agur n Meyres 2017, imi neffey, nnuda nesteqsa imdanen n temnađt-a, ama d irgazen tilawin, imyaren d temyarin, yer taggara nufa yur-sen ayen i nettnadi, nessemres asekles akked timawit deg ugmar n wammud-nney.

5. Tafelwit n yimsulya

Deg tsastant-nney nesteqsa imezday inaşliyen n temnađt n Leqşer, ad ten-id-nebder deg tfelwit-a:

| Imsulya | Tuzzuft | Leemer | Armud |
|--------------|---------|--------------|----------------------|
| -M. Ahcene | Awtem | 59 iseggasen | D axeddam deg Naftal |
| -Dj. Fadila | Tawtemt | 52 iseggasen | Ur teyri ara |
| -Ch. Khoukha | Tawtemt | 74 iseggasen | Ur teyri ara |
| -M. Moumen | Awtem | 60 iseggasen | D amzenzu |
| -A. Fatiha | Tawtemt | 54 iseggasen | Ur teyri ara |

6. Asissen n temnađt

Leqşer d tayiwant i yellan deg temnađt n Bgayet, tezga-d yer tama n unżul, umalu n twilayt, tebeed fell-as s wazal n 24 Km², tiyiwantin i as-d-yezzin seg yal tama: seg tama n ugafa d ugafa asammar, tella Tuđa, seg usammar, tayiwant n Wadyir, seg tama n usammar d usammar unżul, tayiwant n Amizur, seg tama n unżul amalu, tella Semeun, seg tama n umalu tella Tawrirt iyil d Fnaya Ilmaten, ma yella seg tama n umalu agafa, tella tyiwant n Bni Ksila.

Leqşer tesea 9406 Km² deg trakalt, llant deg-s 36 n tudrar, zedyen deg-s 29842 n yimezday (aya deg useggas n 2008)¹.

¹ La commune d'El Kseur ; secrétaire, assistant du président de l'APC.

7. Tarrayt n tasleđt

Tasleđt-nney d tin i nebđa yef ukuz n yixfawen, deg tazwara ad negg i wawalen-nney tasleđt deg wayen yerzan amawal syin akin d tasleđt tasnalyant i yerzan talya n wawalen i d-negmer, tasleđt taseddasant i yerzan tiwuriwin n wawalen, akked tesleđt tasnamkant anda ara d-nebder akk inumak n wawalen-nney ama d anamek anašli ney d ukrif.

Ixef amezwaru: d tasleđt i yerzan amawal, yal tanfalit ad d-nini yef wachal n wawalen i tebđa.

Ixef wis sin: d tasleđt i yerzan tasnalya n wawal anda ara d-nefk i yal awal ticrađ-is tigejdanin, syin ad as-nbeddel deg talya i wakken ad nzer ma yella akarif-is iruđ-as ney ala.

Ixef wis krađ: d tasleđt i yerzan taseddast, tawuri n wawal, d abeddel n wawal deg tefyirt ama deg wayen yerzan addad, umuy ney uddus.

Ixef wis ukuz: d tasleđt tasnamkant anda ara d-nefk i yal awal tabadut-is d unamek-is anašli akked ukrif.

8. Uguren n tsastant-nney

Deg tazwara nufa-d kra n wuguren acku ur gzan ara d acu i nettnadi ladya deg wayen yerzan uddis akked tnuddust maca nessafses fell-asen taekemt imi d nekni i as-n-yefkan deg tazwara kra n yimediyaten neqqar-asen fkem-ađ-d ismawen i yellan ttemcabin syin nufa-d yur-sen ayen i nettnadi.

AHİRİC

N

TEZİRİ

Tazwert

Aḥric-a, nebḍa-t yef ukuz n yixfawen deg-s ad d-nemmeslay s umata, deg tazwara yef ukarif tabadut-is; tifesniwin n ukarif; tulmisin-is akked yisefran-is. Syin akin, ad d-nefk tibadutin n wuddis, uddus akked tnuddust, ad d-nemmeslay yef tulmisin d leṣnaf-nesen syin ad d-nessegzi s yimediyaten n wammud i d-negmer, yer taggara d ixef n yisem, ad d-nemmeslay s umata fell-as.

1. Akarif

Akarif yettili deg tuget n tsekkiwin n tenfaliyin deg yal tutlayt, akken llant tenfaliyin tilelliyin deg yinawen i llant tukrifin. Gef waya *Mejri* (2000: 609) yettwali-t « *D akala i ilaqen i tutlayin tingamiwin anda isurta utlayanen, deg tazwara ttwasemrasen d isurta inawen ilelliyen, ttuyalen almend n ssebat yemxalafen sebkent ama s wudem ummid ney abruyan* ».¹ Isurta-ya, ssurgen deg yiwet n taggayin n tesnilest anda sruḥen tafulmant-nesen i wakken ad kkint deg twila n tayunt tagetmawalant tamaynut i yettwasemman.

Akarif d ayen i yellan deg tutlayin, yettwassemras deg yinaw n yal ass. *G.Gross* (1996: 03) yenna-d « *Akarif dayen yellan deg tutlayin maca azal-is ur yettwassen ara seg zik* ».²

Tinfaliyin tukrifin sruḥayent inumak-nsent, yef waya yenna-d *Yahiaoui* (2009: 43), « *Iferdisen i isbedden asartu, sruḥayen anamek-nesen anaṣli, i wakken ad d-fken talalit i tayunin tigetmawalanin timaynutin ad yilin d awal iman-is* ».³

¹ « Un processus inhérent aux langues naturelles par lequel des séquences linguistiques initialement employées comme séquences discursives libres, se trouvent pour des raisons divers partiellement ou entièrement solidifiées ».

² « Le figement est une propriété des langues naturelles dont l'importance à été méconnu pendant très longtemps ».

³ « Le processus par lequel plusieurs mots fonctionnent comme un mot unique. Tout se passe comme si chaque mot avait perdu son autonomie et son identité ».

2. Isefran n ukarif

Akarif yella deg tmeslayt seg zik, s yisefran n ukarif i nezmer ad nessiweđ ad negzu ma yella tanfalit d tukrift ney ala, akken i d-yenna *Yahiaoui* (2009: 44) « *I wakken ad d-nemmeslay yef ukarif yessefk fell-aney ad d-naf amazrar n yisebdad imuta s wacu ara nezmer ad negzu ma yella tanfalit-nni d tukrift ney ala* ». ⁴

Akarif yesεa agraw n yisefran i wakken ad neεqel tinfaliyin tukrifin. Ihi deg unnar n tesnafyirt llan waņas n yisefran, gar-asen:

2.1. Taġetmawalant

Ilaq tanfalit ad tesεu aņas n tayunin timawalanin i wakken ad d-nemmeslay yef ukarif, akken i d-yenna *G.Gross* (1999: 09) « *Tawtilt tamezwarut i wakken ad d-nemmeslay yef ukarif, ilaq ad d-tili deg usartu i yesεan aņas n wawalen, awalen-a sεan tudert tafulmant* ». ⁵

Tizurin n wuccen

Tanfalit-a tebđa yef krađ n wawalen : tizurin + uccen.

N: d aferdis n tjerrumt

2.2. Tifesniwin n ukarif

Llant snat n tfesniwin n ukarif: ummid akk d ubruyan.

2.2.1. Akarif ummid

Yettili-d deg tenfaliyin tukrifin acku ttwaqñent, ney iferdisen akk i yellan deg tenfaliyin-a sebken.

⁴ « Pour qu'on puisse parler de figement, il faut que celui-ci remplisse une série de critères généraux, qui vont nous permettre de déterminer et l'identifier si une séquence est figée ou non ».

⁵ « La première condition nécessaire pour qu'on puisse parler de figement est est qu'on l'on soit en présence d'une séquence de plusieurs mots et que ces mots aient, par ailleurs, une existence autonome ».

*G.Gross (1996: 16), yettwali dakken ; « Anamek n tayunt-a mačči d asuddsan maca d win illuyen, [...] ihi nezmer ad d-nemmeslay da yef ukarif i wumi neqqar ummid ».*⁶

Yal tanfalit ad d-naf tayunin i yellan deg-s akk ttagint abeddel.

*Yahiaoui (2009: 51), yenna-d « Ur nezmir ara ad negg abeddel deg tenfalit tukrift, acku tayunin i yellan deg tenfalit-a sebKent ».*⁷

Elahsab-is awalen n tenfalit tukrift sebken, yef waya ur qebLen ara abeddel.

Ayeddiw n wemcic

Awalen i d-yefkan tanfalit-a sruḥen anamek-nSen fkan-d anamek d amaynut yemmal-d imyi.

Ihi akken i nettwali deg tenfalit-a yal awal yesruḥ anamek-is ur nezmir ara ad nbeddel awal s wayeḍ-nniḍen.

2.2.2. Akarif abruyan

S umata yettili-d seg usartu ur nekrif ara akk; ad d-naf deg-s yiwen n uḥric kan, ma yella d wayeḍ d ilelli

*G.Gross (1996: 16) yenna-d « Deg usartu i d-yettunefken, yiwen n uḥric kan seg tegruma i izemren ad yegg iswi n ukarif, maca wiyyaḍ d ilellyen ».*⁸

Elahsab n *Gross*, tayunin i yellan deg tenfaliyin tukrifin ur ttwaqnent ara akk, yiwen n uḥric kan deg-s i yellan yekref, ma yella d wiyyaḍ d ilellyen.

⁶ « Le sens de ces suites n'est pas compositionnel mais opaque [...] nous avons affaire ici à un figement qu'on pourrait appeler total ».

⁷ « Il est impossible de faire des permutations au niveau d'une expression figée, car les paradigmes constitutifs de l'expression sont bloqué ».

⁸ « Dans une chaîne donnée, une partie seulement de l'ensemble peut faire l'objet d'un figement, tandis que le reste relève d'une combinatoire libre ».

Udem n rreḥ

Temmal-d win i d-yettawin lxir, yiwen n uḥric deg tenfalit-a d usbik, wayeḍ d ilelli, ihi tanfalit-a ur tekrif ara merra.

2.3. Tukksa n ukarif

Tanfalit tukrift t-qebbel abeddel yeshel ad tt-nerr d tilellit.

*Yahiaoui (2009: 54), yenna-d : « Tukksa n ukarif yezmer ad d-yettwaxdem s urmud n wurar deg tutlayt, anect-a yezmer ad yesruḥ s shala akarif n tenfalit, yef waya ad tesɛu tawuri n tenfalit tilellit n unamek ibanen ».*⁹

Ihi akken i yella ukarif i tella tukksa n ukarif, acku yeshel fell-aney ad as-negg abeddel i tenfalit tukrift ad tt-nerr d tilellit.

Uɛwij n rray

Yemmal-d win ur yesɛin ara rray lɛali.

Ad nbeddel awal « rray » s « aḍar » yuḡal « uɛwij n uḍar » akken i nettwali tanfalit-a tbeddel tuyaḍ d tanfalit tilellit.

Ihi yal armud ara neg deg tenfalit tukrift ad as-ikkas aqqan i yellan deg-s.

2.4. Asuyen d usbak

Ma yella nwala talya n tenfaliyin-nney ad d-naf dakken kerfent deg uswir n tesnamka d tseddast, ihi ur nezmir ara ad as-nernu tayunin timawalanin timaynutin ney ad as-nekkes kra.

⁹ « Le défigement peut se faire par une activité ludique sur la langue, celle-ci peut briser facilement le figement d'une expression et par conséquent, elle fonctionnera comme une séquence libre avec un sens transparent ».

Svensson (2004: 133), tenna-d: “*Ilmend n ukyaf aseddasan i nezmer ad d-nbeyen d akken ulamek ad nger tayunin deg yisurta ukrifen*”¹⁰

Ihi, ur nezmir ara ad as-nernu kra n uferdis i yisurta ukrifen.

Leħcic n yizerman ma yella nerna-yas aferdis “lexla” i tenfalit-a ad tuyał: “leħcic n yizerman n lexla”

Tanfalit-a nezmer ad a tt-negzu d tafyirt tuddist kan,acku iruħ-as unamek-is, ihi ur tqebbel ara abeddel.

2.5. Asbak n waylayen alsilyanen

Yal tanfalit tukrift tesεa talya terkeđ ur nezmir ara ad tt-nbeddel akken i d-yenna *Yahiaoui* (2009: 47), “*Ur nezmir ara ad nbeddel gar wawalen n tenfalit tukrift, acku awalen i tt-yuddsen qqnen deg uswir asnamkan d useddasan ukrif*”¹¹.

Ihi ur nezmir ara ad neg abeddel deg tenfalit tukrift acku awalen-is ttwaqnen gar-asen.

Leħbeq n lexla

Yemmal-d imyi, ur nezmir ara ad nbeddel kra deg-s.

2.6. Asbak n yikalmađen imegdayen

Nezmer ad neg abeddel deg tenfalit tilellit bla ma ibeddel unamek-is, maca deg tenfalit tukrift ur nezmir ara ad nbeddel kra deg-s.

¹⁰ « A propos de blocage syntaxique, on peut également mentionner l'impossibilité de faire des insertions dans les suites figées ».

¹¹ « Il es presque impossible d'effectuer des changements au niveau des propriétés transformationnelle d'une expressions figée, car les mots qui composent cette dernière, sont syntaxiquement et sémantiquement figée ».

Yenna-d *Yahiaoui* (2009: 52), “*Deg usartu ukrif, ulamek ad d-yili kra n ubeddel imegda deg tenfaliyin-a*”¹².

Ihi ilmend-is ur nezmir ara ad neg kra n yibeddilen deg tenfaliyin tukrifin acku anamek-nsent yettruḥ.

Tislit n unḥar

Ur nezmir ara ad nbeddel kra deg-s.

2.7. Acfaw

Acfaw d asefren seg gar yisefran n ukarif, anda tuget n yisurta ukrifen d wid yettwaḥrazen deg uqerruy n umdan.

Yahiaoui (2009 : 55), « *Amennek n yidles yuran deg tmetti n tmaziyt yesseḡhed asefren-a i nezmer ad tneḥseb d asefren agejdan acku iḥuza akk isurta ukrifen i yellan deg timawit* ».¹³

Ihi acfaw yesεa azal meqqren ḡer yimaziḡen deg tmeslayt-nsen n yal ass, imi ammud akk i d-negmer seg timawit d cfawat n yemdanen.

¹² « Dans une suite figée, il est presque impossible de faire des substitutions synonymiques au sein de ces expressions ».

¹³ « La mémorisation est l’un des critères qui peuvent identifier le phénomène de figement »

3. Tulumisin n ukarif

3.1. Tanfalit tukrift

Ad tt-naf tesdukkel sin n wawalen s umata ney ugar, awalen-a mi ara ddaklen sruḥayen anamek-nsen anašli ttaken-d anamek-nniḍen d uffir ney d ukarif.

*Tidjet.M (2013: 72) « Tanfalit tukrift tettuneḥsab d anmawal uddis, d agdazal asnamkan n yiwet n tayunt tamawalant. Gef waya tanfalit tukrift s timmad-is yakan teḍyeq i wakken ad d-tefk talalit i waṭas n yiseqdacen ».*¹⁴

Iyil n uezzug

Yemmal-d amkan / adeg.

*Gross.G (1996: 16), yenna-d dakken : « Tikwal ulamek ad d-yili ubeddel deg uswir n tenfaliyin tukrifin, acku d timudmawin weḥlent ».*¹⁵

Ihi ilmend n Gross ur nezmir ara ad nbeddel tanfalit tukrift, ulamek acku tesbek.

Maca *Svensson (2003: 32), Tettwali dakken, « awalen akk seg tenfalit tukrift, ulac awal i nezmer ad nbeddel s umcalay, ulac dayen awal i nezmer ad nesfeḍ ».*¹⁶

Ihi tessegza-d d akken tinfaliyin-a ttagint abeddel akk d usenqes ara d-ikecmen deg-sent s wawalen d-imaynuten.

Taxxamt n cciṭan

Yettak-d anamek n yiwen n wawal d urar.

¹⁴ « Une expression figée peut être considérée comme en lexème composé, donc l'équivalent sémantique d'une unité lexicale. C'est pour cela qu'une expression figée est, elle-même susceptible de donner naissance a plusieurs utilisations »

¹⁵ « Parfois il est presque impossible de faire des permutations au niveau d'une expression figée, car les paradigmes sont bloqués ».

¹⁶ « Tout les mots font partie de l'expression aucun mot n'est remplaçable par une variante et il n'est pas non plus de mot dont on puisse se passer ».

Ma nmuqel tanfalit-a ad tt-naf tekref merra, acku ur nezmir ara ad neg abeddel gar yiferdisen i tesæa. Ur nezmir ara dayen ad d-nessenqes kra deg-s ney ad d-as-nernu kra n uferdis.

Anect-a yettili-d s umata deg tenfaliyin tukrifin anda deg tuget-nsen kerfent.

3.2. Lemgirda i yellan gar tenfalit tukrift akked tenfalit tilellit

Tanfalit tukrift d agraw n wawalen mi ara ddaklen sruħayen anamek-nsen anaşli ttaken-d anamek-nniđen d ukrif.

Ayyul n yiṭ yemmal-d ayersiw.

Ma yella d tanfalit tilellit d agraw n wawalen ttaken-aḡ-d awal d aħerfi ur yemgarad ara unamek-is yef yinumak n tayunin-is.

Tṭaq n texxamt

2. Asuddes

Asuddes d yiwet n tarrayt n usnulfu ney nusiley n umawal deg tmaziyt s tuddsa n sin n wawalen ney ugar, yettili-d s kra n yilugan n tseddast d asemlil n snat n tayunin n umawal, tikwal ad ternu gar-asent tenzeyt « n ».

Akken i d-yenna *Berkai* (2009: 47), « *D asnulfu n tayunin timawalanin s usdukel n sin ney ugar n yinmawalen* ». ¹⁷

Ihi asuddes ur yezmir ara ad yili mebla ma yella ur dduklent ara snat n tayunin n umawal ulamek ad yili s yiwet n tayunt kan.

Tidjet. M (2013: 65), yenna-d : « *Asuddes d allal aseddasan n usiley n umawal d asdukel n tayunin timawalanin, s useqdec n yilugan n tseddast, i wakken ad d-*

¹⁷ « Elle consiste à créer une nouvelle unité lexicale par combinaison de deux lexèmes ou plus ».

nessiley tayunin timaynutin s wunmiken imaynuten i yellan banen ney ala s yinmawalen n lsas».¹⁸

Ilmend n *Tidjet* asuddes d allal swayes i d-nettawi tayunin timawalanin ama d timaynutin ama s yinmawalen inaṣliyen s usdukel n snat n tayunin timawalanin s yilugan n tseddast.

Ger *Adjaout.R* (1996: 08), « *Asuddes d asiley n wawalen s tuddsa n tayunin tiḥerfiyin ney s tmerniwt n yisezwaren* ».¹⁹

Rnu yur-s *Dubois* (1999: 106), yenna-d : « *Asuddes d asiley n tayunt tasnamkant seg yiferdisen imawalanen i izemren ad seun tafulmant deg tutlayt* ».²⁰

Ihi asuddes yettwasiley-d seg tuddsa n tayunin n umawal, ara d-yefken awal d atrar.

Saussure (2002: 263), « *Asuddes d sin ney ugar n yirmawen ineḥliyen, maca ttemlaqan s umata deg tseddast, ilmend n tefyirt teqqen s tayunt i yellan tuer i wakken ad tettwasleḍ* ».²¹

Elahsab n *Saussure*, asuddes d snat n tayunin i yettwaseqdacen deg tseddast, i d-yettaken anamek-nniḍen.

Ihi s tbadutin-a i nessawed ad negzu d akken asuddes d abrid n usiley n umawal, d asnulfu n snat n talyiwin n umawal.

¹⁸ « La composition est un procédé syntaxique de formation du lexique. Elle consiste en l'assemblage d'unités lexicales dans le respect des règles syntaxique pour la formation de nouvelle unités, avec des signifiés nouveaux ».

¹⁹ « La composition est la formation de mots par la combinaison de mots simples ou addition de préfixes »

²⁰ « Par coposition on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptible d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue ».

²¹ « La composition c'est deux ou plusieurs termes originellement distincts, mais qui se rencontrant fréquemment en syntaxe, au sein d'une phrase, se soudent en une unité absolue et difficilement analysable ».

2.1. Uddis

Uddis yesruḥay anamek-is yettak-aḡ-d anamek-nniḍen d uffir, tayunin-is ur seant ara assay gar-asent.

MD:

Tizurin n wuccen → Tizurin n wuccen

| | | | | |
|----|---|----|---|----|
| N1 | + | N2 | ≠ | N3 |
|----|---|----|---|----|

Sadiqi (1997: 121), « *Ismawen uddisen, akken i ten-id-yessebgen yisem-is, ddsen s wugar n wawal. Tasekka-ya n yisem, tettwasuddem-d seg ugar n uẓar* ». ²²

Gross.G (1996: 33), « *Deg yisem uddis ulac aferdis i izemren ad yilin d agnimir, yessebyan-d dakken ur yelli ara d agsali* ». ²³

Ihi tayunin n yisem uddis dima sruḥayent anamek-nsent anaṣli, maca ttakent-d yiwen-nniḍen d amaynut.

2.2. Tisekkiwin n wuddis

2.2.1. Uddis aseddasan

Deg taggayt-a, awalen dduklen war tanzeyt, seant talya n yiwen n wawal, tidak-a netṭdent gar-asent.

MD: *Iyesdis, alemsir...* (Imedyaten-a ur aḡ-rzin ara deg leqdic-a).

²² « Les noms composés comme le dénote le terme qui le désigne, se composent de plus d'un mot. Ce type de est, par conséquent, dérivé de plus d'une racine ».

²³ « Dans le nom composé aucun élément ne puisse être actualisé montre qu'il n'est pas le siège d'une prédication ».

2.2.2. Uddis adukklan

Deg tsekka-ya n tuddsa ad d-naf ittağğa assay gar sin-nni n yinmawalen, i yellan ttwaferqen s yiwet n tzelya s umata d tanzeyt « n », s umyekcam n yiwet deg tayed-nniḍen.

Tizi n Berber yemmal-d adeg deg trakalt i d-yezgan deg tama n ssaḥel.

2.2. Isefran n wuddis

- **Tagetmawalt**

Gross.G (1996: 29), « *Uddis yeena iferdisen imawalanen, lmeena-s d tafulmant n tayunin tigetmawalanin i yellan bḍant* ». ²⁴

Deg wayen yerzan asefren-a, uddis ad t-naf yesdukel sin n wawalen s talya n yiwen wawal, nezmer dayen ad d-naf yeddes s sin n wawalen.

Tizurin n wuccen yemmal-d yiwen n ššenf n yimyi.

2.3. Tayessa n wuddis

Gross.G (1996: 48), « *Tawuri n tyessa tagensant n yismawen uddisen, d iferdisen n uglam unḍen. Ilmend n tyessa tegensant n wuddisen inmeyruyen ney ala yer tyessa tamrudant n yigrawen ismawanen* ». ²⁵

Ihi uddis yettili-d s kra n yilugan n tseddast:

Isem + Isem

MD: *Asyersif* --- Asyar + asif.

²⁴ « La composition, elle, concerne des éléments lexicaux, c'est-à-dire susceptibles d'un emploi autonome, constituant entre eux des unités poly lexicales, séparées par des blancs ou par d'autres séparateurs ».

²⁵ « En fonction de la structure interne des noms composés, les éléments de la description varient. Selon que la structure du mot composé correspond ou non à la structure canonique des groupes nominaux, les indications requises ne sont pas les mêmes ».

Isem + Amyag

MD: *Tifiræeqqest* --- Ifirey + qqes.

Amyag + Isem

MD: *Eččulac* --- Ečč + ulac.

Amyag + Amyag

MD: *Bbirwel* --- Bbi + rwel.

Isem + n + isem

MD: *Ilmendis* --- ilem + n + idis

Aferdis n tjerrumt + isem

MD: *Tagertettuct* --- gar + taɛtettuct

Nezmer ad d-naf dayen sin n yismawen tefreq-iten tenzeyt **n**, maca ttwaferqen deg talya.

Clayem n wemcic.

2.4. Leşnaf n wuddisen

Elahsab n tyessa-nsen, bɗan wuddisen yef sin llan wuddisen usbiken (uffiren) akked wuddisen ineɣlalayen (i d-yettbanen).

2.4.1. Uddisen usbiken

Deg tsekka-ya tamezwarut, sin-nni n yimuren n wuddis myenɗaden, deg tazwara n wumur wis sin tyelli teyri tamezwarut d tecreɗt n waddad amaruz akked tenzeyt **n** ma tella, tyelli tecreɗt n wunti ; deg taggara n wumur wis sin tyelli tecreɗt n wunti, tyelli tecreɗt n usget.

Asyersif, alemsir, ayesmar... (Imedyaten-a ur ay-rzin ara deg leqdic-a).

2.4.2. Uddisen ineḥlalayen

Deg tsekka-ya tis snat, sin-nni n yimuren n wuddis tṭyiman akken llan, tezga gar-asen tenzeyt n deg wuddis ibedden yef yisem d yisem.

Tislit n unzar, agecrir n umyar, asennan n uyyul...

2.2. Uddus

D anamek i yellan gar sin n wawalen neḡ ugar, anamek i d-yettak d amaynut maca yesea assay d tayunin n wawal-nni, yettili srid akked tilawt i d-neqseq.

$$\boxed{N1 + N2 = N3}$$

MD : *Tasarut n tewwurt* → *Tasarut + N + Tawwurt*

Adjaout.R (1996: 133), yenna-d : « *Uddus aduklan, deg uyenkud d netta i yeddans waṭas acku taynislit d tesnalya-ines ur tuḥwaj ara aya i wakken ad d-teddu* ». ²⁶

Ihi uddus d asdukel i yellan gar sin n wawalen enan srid ayen i d-neqseq, tayunin-ines d tilelliyin ur krifent ara.

2.3.1. Amgired gar wuddis d wuddus

Yewwi-d ad nessemgired gar wuddis d wuddus:

- a) Deg uswir asnamkan : Anamek n wuddis yemgarad akked usdukel n unamek n tayunt tamezwarut akked d unamek n tayunt tis snat ma yella d anamek n wuddus d asdukel n unamek n tayunin-is.

²⁶ « Les composé syntactiques demeurent le plus opérants du point de vue synchronique car ils ne demandent aucun effort d'adaptation phonologique ou morphologique à fournir ».

MD 1: *Amezzuy n lqaṭi* yemmal-d yiwen n ššenf n tziḍanin → Duddis

MD 2: *Amnar n tewwurt* → D uddus

- b) Deg uswir n tseddast, uddis d usbik : ur nezmir ad nger kra gar yiferdisen-is ; ma yella gar yiferdisen n wuddus, nezmer ad nger kra n wawal, yerna nezmer ad nekkes yal yiwen seg yimuren-nni n wuddus.

MD: *Tasarut n tewwurt-nni ney tasarut-nni n tewwurt.*

2.3. Tanuddust

D tayunt tagtutlayant tesbek deg tutlayt, tebna yef sin n wawalen ney ugar, rnu yer waya d tuddsas n sin n wawalen, anda uddisen yas akken yeqqim unamek-nsen maca tafulmant-nsen tasnamkant ur truḥ ara.

Langlois. L (1996: 67) tettwali-tt « D tuddsas tasnafyirt n sin n wawalen ney ugar, anda ad d-naf awalen i yellan d uddisen, unzen yer umxalaf amawalan, maca ur sruḥen ara tafulmant-nsen tasnamkant »²⁷

Maca yer *Augustyn (2009: 20)* yesbadu-tt-id: « *Tanuddust d tanfalit tukrift, anda yuḥer ad d-tt-nessexdem deg ukala n ukarif. Maca d taggayt n ukarif anda ad d-naf ittwelen-is mxalafen* ». ²⁸

Elahsab-is tanuddust d tanfalit tukrift, anda iferdisen i yellan deg-s ur ttemcabin ara.

²⁷ « Combinaison phraséologique de deux ou plusieurs mots dans laquelle les mots composants, quoique soumis à une contrainte lexicale, garde encore leur autonomie de sens ».

²⁸ « Les collocations sont des expressions de figement, cependant il est difficile de traiter les collocations comme une étape dans le processus de figement. Il s'agit plutôt d'une catégorie de figement dont les caractéristiques ne sont pas homogènes ».

*Yahiaoui.M (2009: 35), « Tanuddust d tazegnafyirt ney d awenni azegnakrif i yemmugen s wudem agejdan s sin n yiferdisen : amezwaru d netta i d lsas, yettağğā anamek-is, ma yella d wis sin ; d aferdis ukrif i yesēan tawuri ilmend n lsas ».*²⁹

Ihi deg tnuddust yella dima uferdis d ilelli yettağğā anamek-ines amezwaru, wayeḍ yesruḥay-it.

Maca yer *Dubois (2002: 91)* yesbadu-tt-id : « *D asdukel i yellan gar ulyac amawalan akked wiyyaḍ ilmend n tinawt, anda tadwant txeddem assayen ijerrumanen i yellan yakan gar walyacen* ».³⁰

Ilmend n *Dubois* tanuddust teqqen yer welyac amawalan i illan assay gar walyacen-nniḍen.

S tbadutin-a i nessaweḍ ad negzu d akken tanuddust tebna yef sin n wawalen ney ugar, anda yiwen deg-sen yettağğā dima anamek-ines anašli, ma yella d wayeḍ d ukrif, yesēa tawuri ilmend n uferdis amezwaru.

Ihi tanuddust d asdukel n uyninaw d umendaw i yesēan assay aseddasan, d tin yesēan yiwet n talya ad tt-naf teddes s sin n wawalen, ur nezmir ara ad nbeddel kra deg tnuddust acku yettruḥ-as unamek-is.

3.1. Leşnaf n tnuddusin i yellan

Langlois. L (1996: 68) ur tessexdem ara awal tanuddust maca s umata tehder-d yef tgunit, amunen deg uswir uqqin : Aseddasan, asnamkan, akked uskim.

Taggayt tamezwarut tessegza-y-d deg-s tuddsa n wawalen n tseddast.

²⁹ « Les collocations sont des semi-phrasèmes ou des locutions semi-figées formées principalement de deux éléments : le premier n'est pas la base ; c'est le collocatif qui est un élément figé et qui fonction selon la base ».

³⁰ « L association habituelle d'un morphème lexicale avec d'autres au sein de l'énoncé, abstraction faite des relations grammaticales existant entre ces morphèmes »

Asemres n kra n tnuddusin deg uswir asnamkan imi iferdisen isnamkanen n wawal ur d-mmezgen ara akked wiyyaḍ.

Şşenf wis kraḍ i wumi i t-semma askim, i d-ddem seg « *Iwenniyen i yemmugen* » n *Ferdinand De Saussure* (1964: 172), i yellan d aramek, akked d uḥettem s tutlayt.

Tanuddust tebḍa yef sin n yigrawen, tinuddusin tijerrumanin akked tnuddusin timawalanin.

3.1.1. Tanuddust tajerrumant

Ilmend n *Langlois* tanuddust tajerrumant tebna yef wawal i yellan s timmad-is yakan d lsas, syin tḍefrit-id tayunt³¹.

Tettili sumata s talya-ya :

Amyag + Tanzeyt

MD: *Iruh deg-sent*

Temmal-d yiwen i yesruḥen lœeql-is.

Isem + Tanzeyt

Ulac amedya

Arbib + Tanzeyt

Ulac amedya

³¹ Cf Langlois.L (1996 :68)

3.1.2. Tanuddust tamawalant

S umata tettili s sin n yisegran imawalanen i yesεan azal deg tesnilest.

Tinuddusin timawalanin bnan-t yef: yisem, arbib, amyag d umernu³².

Amyag + Amyag

MD: *Tuqqna tuffra*

Yemmal-d urar

Arbib + Isem

MD: *Zzin d udrim*

Yemmal-d win i yesεan zher

Amyag + Isem

Ulac amedya

Tamawt

Deg tmaziyt yettunefk wazal s waṭas i tnuddust tamawalant, d tin i nettaf ssemrasen s umata yimusnilsen, rnu yer waya tceybin s waṭas.

2.4. Isem

Isem d aferdis n umawal, yezmer ad d-yili d isem n umdan, n uyersi w ney n tyawsa. Yesεa tawuri, talya d unamek akked tecraḍ ama d timazzayin ney d tigejdanin.

Yesbadu-t-id *Nait zerrad* (1995: 44), « *Isem andan n tewsit (unti, amalay), amḍan (asuf, asget), d waddad (ilelli, amaruz)* »³³.

³² Cf Langois.L (1996 :68)

³³ « Le nom varie en gènes (féminin, masculin) en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion) ».

4.1. Ticraḍ tigejdanin n yisem

Ticraḍ tigejdanin d tid ur nezmir ara ad nekkes i yisem, llant kraḍ n tecraḍ : tawsit, addad d umḍan.

4.1.1. Tawsit

Tawsit d asmil n tjerrumt i yessemgiriden gar umalay akked wunti.

MD: Aqejjar ----- taqejjart

Ayaziḍ ----- tayaziḍt

Deg tmaziḡt tawsit d asmil n tjerrumt acku amalay d wunti mgaraden deg talya d unamek.

4.1.1.1. Amalay

Ilmend n *Imarazen. M* (2014 :17), « *Amalay s umata ibeddu s yiwet deg teyra-ya 'u', 'a', ney 'i'* »³⁴

MD: Ilef, izi, udem...

Ilmend n *Imarazen. M* (2014 :18), « *Kra n yismawen imalayen ur beddun ara s teyri, maca s umata s tergalt* »³⁵.

MD: Ccer, lkas, lbir...

4.1.1.2. Unti

D talya tucriḍt, nessufuy-d isem unti s tmerniwt n tecreḍt t---t yer tazwara d taggara n yisem amalay.

MD: Abeḥri ----- tabeḥrit

³⁴ « Le nom masculin est caractérisé, généralement, par la présence a son initiale, de l'une des trois voyelles pleines (a) i (u) ».

³⁵ « Beaucoup de noms masculins ne commencent pas par une voyelle, mais, plutôt, par une consonne ».

Ajilban ----- tajilbant

Deg unamek assay gar umalay d wunti yezmer ad yili :

1. D assay n tuzzuft: uccen ----- tuccent

aɛidiw ----- taɛidiwt

2. D assay n usemzi / asemyer: axxam ----- taxxamt

afus ----- tafust

3. D assay n usmenyir: ametṭu ----- tametṭut (Ulac-it deg wammud-nney).

4. D assay agraw – aferdis: aslen ----- taslent (Ulac-it deg wammud-nney).

5. D assay n wanzi: izi ----- tizit

4.1.2. Addad

Deg tesnilest, addad d awalec acku amsiwel yezmer ad yefren gar waddad ilelli d waddad amaruz, yettili waddad ilmend n twuri n yisem.

Ilmend n *Aissou.Ou* (2008: 60), « *Addad d tasmilt tajerrumant tessemgirid gar snat n taggayin: addad ilelli, addad amaruz* »³⁶.

Ihi addad yebḍa yef snat n taggayin:

4.1.2.1. Addad ilelli

Yettili berra n tefyirt d arilaw, ma d addad amaruz yettili deg tefyirt ney deg yisem uddus, maca llan yismawen war addad.

MD Addad ilelli ‘axxam’ ----- addad amaruz ‘uxxam’.

³⁶ « C’est une catégorie grammaticale qui assure l’opposition entre l’état libre et l’état d’annexion »

4.1.2.2. Addad amaruz

1. S tmerna n 'w' sdat n teyri tamezwarut 'a' ney 'u' ; s tmerna n 'y' sdat n teyri 'i'. Da d addad amaruz i d talya tamatart, addad ilelli d talya war tamatart.

MD: ilef ----- yilef

2. S temlellit n teyra a / u. Da talyiwin-a, ama d tid n waddad ilelli ama d tid n waddad amaruz d timatrayin

MD: azger ----- uzger

aqerruy ----- uqerruy

amehbul ----- umehbul

3. S uyelluy n teyri d yisem unti. Da, d addad ilelli i talya tamatrayt.

MD: tanuṭ ----- tnuṭ

tizizwa ----- tzizwa

tarumit ----- trumit

Tamawt

Llan kra n yismawen war addad

Tala, tata, lbaz.

4.1.3. Amḍan

Amḍan d tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden gar snat n tayunin : asuf, asget.

MD: axxam ----- ixxamen

aɛidiw ----- iɛidiwen

Llan yismawen d asuf war asget.

MD: tiziri, ssbeḥ...

Yettaley usget seg wasuf, yezmer ad d-yili ubeddel deg teyri tamezwarut akked tfekka n yisem.

1. Tiyri tamezwarut

Tiyri-ya tezmer ad tbeddel tezmer ad teqqim.

MD1: iṭ --- uṭan. Da tbeddel teyri tamezwarut n wawal.

MD2: udem --- udmawen. Da teqqim akken teyri tamezwarut ur tbeddel ara.

2. Tafekka n yisem

Da asget yezmer ad yili s tmerna n tehrayt (yer taggara n yisem), ney s temlellit ney s tmerna n teyri.

a/ Asget s temlellit n teyri ney n teyra :

MD axxam ----- ixxamen

aqerruy ----- iqerray

b/ Asget s tmerna n tehrayt :

Ggtent talyiwin n tehrayt (---n ; t---in ; ---an ; t---atin ; ---awen ; t---iwin)

MD amyār ----- imyāren

tislit ----- tislatin

aṭar ----- iṭarren

c/ Asget s tmerna n teyri :

MD aēidiw ----- iēidiwen

d/ Asget s tmerna n tehrayt d uyelluy n teyri :

MD cciṭan ----- cwaṭen

ayrum ----- iyerman

e/ Asget s tmerna n tehrayt d temlellit n teyra :

aæzzug ----- iæzzugen

amehraz ----- imehrazen

Tamawt

Talya n yisem uddis tettbeddil ilmend n tecraḍ tigejdanin n yisem, ama deg tewsit *taqejjart n tsekkurt* ma yella nekkas-as ticraḍ n wunti i wawal « taqejjart » ad yuḡal *aqejjar n tsekkurt*, ihi tanfalit-a tesruḡ akarif-is.

Deg umḍan *iferr n tzizwit* yuḡal *iferriwen n tzizwit* d timerna n tehrayt ---n, tuḡal d tilellit.

Deg waddad *tislit n unḡar* tuḡal *tislit n wanḡar*, s tmerna n « w » yer tazwara n wawal « anḡar » akked temlellit n teyra i ~ u, tbeddel tenfalit-a tuḡal d tilellit.

Ihi isem uddis ur iqebbel ara abeddel, acku yettruḡ-as ukarif-is.

Taggrayt

Ger taggara n weḥric-a n tezri nessaweḍ ad negzu s telqi d acu i d akarif s umata akk d wuddis, uddus, tnuddust akked yisem d tecraḍ-is.

Tibadutin-a i d-nebder d tid i d-negmer seg kra n yedlisen, isegzawalen, akked tezrawin n turagt d nnig turagt, bla ma nettu timsirin i ay-d-fkan kra n yiselmaden-nney.

AH·RIC

N

TESLE·DT

Tazwert

Deg uḥric-a ad negg tasleḍt i wawalen i d-newwi, anda ad nessiweḍ ad d-nessegzi iswi agejdan n tezrawt-nney, i yellan d aserwes gar wuddis, uddus akked tnuddust deg wayen yerzan talya n wawal, anamek-is akk d twuri-ines.

1. Tasleḍt tamawalant

Tazwert

Deg yixef-a, tasleḍt-nney ad d-tili deg wayen yerzan amek i bnan-t tenfaliyin-nney s umata ama d uddis, d uddus ney d tanuddust.

1.1. Uddis

- **Ḷein n uccen** : D isem uddis yebna yef kraḍ n wawalen

Ḷein + uccen

N: D aferdis n tjerrumt

- **Ajilban n uzrem** : D uddis yebna yef kraḍ n wawalen

Ajilban + azrem

N: D aferdis n tjerrumt

- **Ayrum n yiṣit** : D uddis yebna yef kraḍ n wawalen

Ayrum + iṣit

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tislit n unzar** : D uddis yebna yef kraḍ n wawalen

Tislit + anzar

N: D aferdis n tjerrumt

- **Taqejjart n tsekkurt** : D uddis yebna yef krađ n wawalen

Taqejjart + tasekkurt

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tameyra n uccen** : D uddis yebna yef krađ n wawalen

Tameyra + uccen

N: D aferdis n tjerrumt

- **Taxxamt n cciđan** : D uddis yebna yef krađ n wawalen

Taxxamt + cciđan

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tamezzuyt n texsi** : D uddis yebna yef krađ n wawalen

Tamezzuyt + tixsi

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tabehrit n ssbeđ** : D uddis yebna yef krađ n wawalen

Tabehrit + ssbeđ

N: D aferdis n tjerrumt

- **Lemeanda n tnuđtin** : D uddis yebna yef krađ n wawalen

Lemeanda + tnuđtin

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tazart n ilef** : D uddis yebna yef krađ n wawalen

Tazart + ilef

N: D aferdis n tjerrumt

- **Ssabun n imeksawen** : D uddis yebna yef kraḍ n wawalen

Ssabun + imeksawen

N: D aferdis n tjerrumt

- **Lebsel n uccen** : D uddis yebna yef kraḍ n wawalen

Lebsel + uccen

N: D aferdis n tjerrumt

- **Aṭar n ferεun** : D uddis yebna yef kraḍ n wawalen

Aṭar + ferεun

N: D aferdis n tjerrumt

- **Acekkuḥ n lyula** : D uddis yebna yef kraḍ n wawalen

Acekkuḥ + lyula

N: D aferdis n tjerrumt

1.2. Uddus

- **Atemmu n walim**: D isem uddus yebna yef kraḍ n wawalen

Atemmu + alim

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tazdemt n isyaren** : D isem uddus yebna yef kraḍ n wawalen

Tazdemt + isyaren

N: D aferdis n tjerrumt

- **Aqettul n rrbie**: D isem uddus yebna yef kraḍ n wawalen

Aqettul + rrbie

N: D aferdis n tjerrumt

- **Takufit n uren** : D isem uddus yebna yef krađ n wawalen

Takufit + uren

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tarbuyt n wakal** : D isem uddus yebna yef krađ n wawalen

Tarbuyt + akal

N: D aferdis n tjerrumt

- **Targeyt n tgesrart** : D isem uddus yebna yef krađ n wawalen

Targeyt + tagesrart

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tasarut n tewwurt** : D isem uddus yebna yef krađ n wawalen

Tasarut + tawwurt

N: D aferdis n tjerrumt

- **Azaglu n izgaren**: D isem uddus yebna yef krađ n wawalen

Azaglu + isyaren

N: D aferdis n tjerrumt

- **Taccuyt n wakal** : D isem uddus yebna yef krađ n wawalen

Taccuyt + akal

N: D aferdis n tjerrumt

- **Rsen n uæidiw:** D isem uddus yebna yef kraḍ n wawalen

Rsen + æidiw

N: D aferdis n tjerrumt

- **Ssrima n uæidiw :** D isem uddus yebna yef kraḍ n wawalen

Ssrima + æidiw

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tasirt n ublaṭ :** D isem uddus yebna yef kraḍ n wawalen

Tasirt + ablaṭ

N: D aferdis n tjerrumt

- **Læec n ugṭiṭ :** D isem uddus yebna yef kraḍ n wawalen

Læec + agṭiṭ

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tadimt n cqef:** D isem uddus yebna yef kraḍ n wawalen

Tadimt + cqef

N: D aferdis n tjerrumt

1.3. Tanuddust

- **Udem n ukarṭun :** D isem yebna yef kraḍ n wawalen

Udem + akarṭun

N: D aferdis n tjerrumt

- **Lqed n usaru** : D isem yebna yef krađ n wawalen

Lqed + asaru

N: D aferdis n tjerrumt

- **Amehbul n izan**: D isem yebna yef krađ n wawalen

Amehbul + izan

N: D aferdis n tjerrumt

- **Imeđti n uzumba** : D isem yebna yef krađ n wawalen

Imeđti + azumba

N: D aferdis n tjerrumt

- **Amyar n taddart** : D isem yebna yef krađ n wawalen

Amyar + taddart

N: D aferdis n tjerrumt

- **Aqerruy n uxxam** : D isem yebna yef krađ n wawalen

Aqerruy + axxam

N: D aferdis n tjerrumt

- **Teddez tebrez** : D isem yebna yef sin n wawalen

Teddez + tebrez

- **Ssrewten εebban**: D isem yebna yef sin n wawalen

Ssrewten + εebban

- **Tasa n ugđit** : D isem yebna yef krađ n wawalen

Tasa + ugđit

N: D aferdis n tjerrumt

- **Udem n ccer** : D isem yebna yef krađ n wawalen

Udem + ccer

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tiđt n tsekkurt**: D isem yebna yef krađ n wawalen

Tiđt + tsekkurt

N: D aferdis n tjerrumt

- **Tanejdamt n lħit** : D isem yebna yef krađ n wawalen

Tanejdamt + lħit

N: D aferdis n tjerrumt

- **Temzi tiziri** : D isem yebna yef sin n wawalen

Temzi + tiziri

- **Tuqqna tuffra** : D isem yebna yef sin n wawalen

Aqerruy + axxam

- **Adebbuz n telkin** : D isem yebna yef krađ n wawalen

Adebbuz + tilkin

N: D aferdis n tjerrumt

- **Aqjun n lebḥer:** D isem yebna ḡef kraḍ n wawalen

Aqjun + lebḥer

N: D aferdis n tjerrumt

Taggrayt

Ger taggara nufa-d belli uddus d wuddis bḍan ḡef kraḍ n wawalen, maca tanuddust nezmer ad tt-naf tebḍa ḡef sin n wawalen neḡ ḡef kraḍ, ihi tanuddust temxalaf ḡef wuddis d wuddus deg uswir-a n talḡa.

2. Tasleḍt tasnalyant

Tazwert

Deg yixef-a, tasleḍt-nney ad d-ili d abeddel n yiwet n tayunt seg tayunin n umawal n tenfaliyin-nney i wakken ad nḡer ma yella uddis, uddus d tnuddust qeblen abeddel neḡ ala

2.1. Uddis

Ismawen-nney bḍan ḡef sin n wawalen tferq-iten tenzeyt « n ».

Isem + n + isem.

MD:

- **Lḡin n uccen :** D isem uddis yebna ḡef sin n wawalen : lḡin + uccen.

Lḡin : ml, sf.

N : Tanzeyt

Uccen : ml, sf.

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Leeyun n wuccen : Akken i nettwali awal « lein » yuḡal d asget « leeyun » d timerna n tehrayt ___n, nufa-d dakken tanfalit-a « lein n wuccen » tella tukrift mi i as-nbeddel tuyal tilellit.

-Lein n tuccanin : Imi i as-nerna ticraḍ n wunti t___t i wawal « uccen » akked tmerna n tehrayt ___n tuyal « tuccanin », nufa-d dakken tanfalit-a « lein n wuccen » tella tukrift tuyal tilellit.

- **Ajilban n uzrem** : D uddis yebna yef sin n wawalen : ajilban + azrem

Ajilban : ml, sf

N : Tanzeyt

Azrem : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Tajilbant n uzrem : Imi i as-nerna ticraḍ n wunti t___t i wawal « ajilban » yuḡal « tajilbant », nufa-d dakken tanfalit-a « ajilban n uzrem » tuyal d tilellit ulac akarif.

-Tijilbanin n yizerman : Imi i as-nerna ticraḍ n wunti t___t d tecraḍ n usget i wawal « ajilban » akked tecraḍ n usget d timerna n tehrayt ___n i wawal « azrem », nufa-d dakken tanfalit-a « lein n wuccen » tella tukrift tuyal tilellit.

- **Ayrum n yiṣit** : D uddis yebna yef sin n wawalen : ayrum + iṣit

Ayrum : ml, sf

N : Tanzeyt

Iṣit : ml, sf

Tayunin n tenfalit-a ugint abeddel, tanfalit-a teqqim akken tella.

- **Tislit n anẓar** : D uddis yebna yef sin n wawalen : tislit + anẓar

Tislit : nt, sf

N : Tanzeyt

Anẓar : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Tislatin n wenẓar : Imi i as-nerna ticraḍ n wesget ___n i wawal « tislit » yuyal « tislatin », nufa-d dakken tanfalit-a « tislit n wenẓar » tella tukrift tuyal d tilellit.

- **Taqejjart n tsekkurt** : D uddis yebna yef sin n wawalen : taqejjart + tsekkurt

Taqejjart : nt, sf

N : Tanzeyt

Tsekkurt : nt, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Aqejjar n tsekkurt : Imi i as-nekkes ticraḍ n wunti t___t i wawal « taqejjart » yuyal «aqejjar », nufa-d dakken tanfalit-a « taqejjart n tsekkurt » tella tukrift mi i as-nbeddel tuyal d tilellit.

-Tiqejjarin n tsekkurin : Deg tenfalit-a d timerna n tehrayt ___n uyalen wawalen-a « taqejjart » d « tsekkurt » d asget, nufa-d dakken tanfalit tamezwarut iruḥ-as ukarif-is mi i as-nbeddel.

- **Tameyra n uccen** : D uddis yebna yef sin n wawalen : tameyra + uccen

Tameyra : nt, sf

N : Tanzeyt

Uccen : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Tameyra n wuccanen : Imi i as-nerna ticrađ n wesget timerna n tehrayt ___n i wawal « uccen » yuđal « uccanen », nufa-d dakken tanfalit-a « tameyra n wuccen » tesruđ akarif-is tuđal d tanfalit tilellit.

-Timeyriwin n wuccanen : Deg tenfalit-a d timerniwt n tehrayt ___n uđalen wawalen-a « tameyra » d « wuccen » d asget, nufa-d dakken tanfalit-a « tameyra n wuccen » tuđal d tilellit, tesruđ akarif-is.

- **Taxxamt n cciđan** : D uddis yebna yef sin n wawalen : taxxamt + cciđan

Taxxamt : nt, sf

N : Tanzeyt

Cciđan : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Axxam n cciđan : Imi i as-nekkes ticrađ n wunti t___t i wawal « taxxamt » yuđal « axxam », nufa-d dakken tanfalit-a « taxxamt n cciđan » tesruđ akarif-is tuđal tilellit.

-Tixxamin n cciđan : Deg tenfalit-a d timerna n tehrayt ___n i wawal « taxxamt » tuđal « tixxamin », nufa-d dakken tanfalit-a « taxxamt n cciđan » tesruđ akarif-is.

-Tixxamin n cwaṭen : Mi i as-nerna ticraḍ n wesget timerna n tehrayt ___n i wawalen « taxxamt » d « cciṭan », nufa-d dakken tanfalit-s tuḡal tilellit iruḡ-as ukarif-is.

- **Tamezzuyt n texsi** : D uddis yebna ḡef sin n wawalen : tamezzuyt + tixsi

Tamezzuyt : nt, sf

N : Tanzeyt

Tixsi : nt, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Amezzuy n texsi : Mi i as-nekkes ticraḍ n wunti t___t i wawal « tamezzuyt » yuḡal « amezzuḡ », nufa-d dakken tanfalit-a « tamezzuyt n texsi » tuḡal d tilellit iruḡ-as ukarif-is.

-Timezzuyin n texsi : Mi i as-nerna ticraḍ n wesget timerna n tehrayt ___n i wawal « tamezzuyt » yuḡal « amezzuḡ », nufa-d dakken tanfalit-a « tamezzuyt n texsi » iruḡ-as ukarif-is tuḡal d tilellit.

- **Tabeḡrit n ssbeḡ** : D uddis yebna ḡef sin n wawalen : tabeḡrit + ssbeḡ

Tabeḡrit : nt, sf

N : Tanzeyt

Ssbeḡ : ml, sf

Ad as-nbedel deg tecraḍ tigejdanin

-Abeḡri n ssbeḡ : Mi i as-nekkes ticraḍ n wunti t___t i wawal « tabeḡrit » tuḡal « abeḡri », nufa-d dakken tanfalit-a « tabeḡrit n ssbeḡ » tella tukrift tuḡal tilellit.

-Tabehrit n tsebhit : Mi i as-nerna ticraḍ n wunti t___t i wawal « ssbeḥ » tuyal « tasebhit », nufa-d dakken tanfalit-a « tabehrit n ssbeḥ » tuyal d tilellit iruḥ-as ukarif-is.

- **Lemeanda n tnuṭin** : D uddis yebna yef sin n wawalen : lemeanda + tnuṭin

Lemeanda : nt, sf

N : Tanzeyt

Tinuṭin : nt, sg

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Lemeanda n tnuṭ : Mi i as-nekkas ticraḍ n wesget tahrays ___n i wawal « tnuṭin » tuyal « tanuṭ », nufa-d dakken tanfalit-a « lemeanda n tnuṭ » tella tukrift mi i as-nbeddel tuyal tilellit.

- **Tazart n ilef** : D uddis yebna yef sin n wawalen : tazart + ilef

Tazart : nt, sf

N : Tanzeyt

Ilef : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Tazart n tileft : Mi i as-nerna ticraḍ n wunti t___t i wawal « ilef » yuyal « tileft » nufa-d dakken tanfalit-a « tazart n yilef » tella tukrift tuyal tilellit.

- **Ssabun n imeksawen** : D uddis yebna yef sin n wawalen : ssabun + imeksawen

Ssabun : ml, sf

N : Tanzeyt

Imeksawen : ml, sg

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Ssabun n umeksa : Mi i as-nekkes ticraḍ n wesget ___n i wawal « imeksawen» yuḡal « ameksa » nufa-d dakken tanfalit-a « ssabun n yimeksawen » tella tekref tuyal d tilellit.

- **Lebsel n uccen** : D uddis yebna ḡef sin n wawalen : lebsel + uccen

Lebsel : ml, sf

N : Tanzeyt

Uccen : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Lebsel n tuccent : Mi i as-nera ticraḍ n wunti t___t i wawal « uccen» yuḡal «tuccent » nufa-d dakken tanfalit-a « lebsel n wuccen » tella tekref tuyal d tilellit.

-Lebsel n wuccanen : Mi i as-nera ticraḍ n wesget ___n i wawal « uccen» yuḡal « uccanen » nufa-d dakken tanfalit-a « lebsel n wuccen » tella tekref tuyal tilellit.

- **Aḡar n ferεun** : D uddis yebna ḡef sin n wawalen : aḡar + ferεun

Aḡar : ml, sf

N : Tanzeyt

Ferεun : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Iṭaren n ferεun : Mi i as-nerna ticraḍ n wesget ___n i wawal « aṭar » yuḡal « iṭaren » nufa-d dakken tanfalit-a « aṭar n ferεun » tella tekref tuḡal d tilellit.

-Aṭar n tferεunt : Mi i as-nekkes ticraḍ n wunti t___t i wawal «ferεun» yuḡal « taferεunt » nufa-d dakken tanfalit-a « aṭar n ferεun » tella tekref tuḡal d tilellit.

- **Acekkuḡ n lyula** : D uddis yebna ḡef sin n wawalen : acekkuḡ + lyula

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Acekkuḡ n lyul: Mi i as-nekkes ticraḍ n wunti i wawal « lyula» yuḡal « lyul » nufa-d dakken tanfalit-a « acekkuḡ n lyula » tella tekref tuḡal d tilellit.

Tamawt

Deg tesleḍt tasnalḡant-a i nexdem i yismawen uddisen nufa-d d akken awalen-nney mi i as-nbeddel deg talḡa ttuḡalen d ilellyen, yettruḡ-asen ukarif-nsen, ihi uddis ur iqebbel ara abeddel.

2.2. Uddus

Ismawen-nney bḍan ḡef sin n wawalen tferq-iten tenzeyt « n ».

Isem + n + isem.

MD :

- **Atemmu n walim**: D isem uddus yebna ḡef sin n wawalen : atemmu + alim.

Atemmu : ml, sf.

N : Tanzeyt

Alim : ml, sf war asget.

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Itemmuyen n walim : Akken i nettwali awal « atemmu » yuđal d asget « itemmuyen » timerna n tehrayt ___n, nufa-d dakken tanfalit-a « atemmu n walim » teqqim akken d tilellit ulac abeddel.

- **Tazdemt n isyaren** : D uddus yebna yef sin n wawalen : tazdemt + isyaren

Tazdemt : nt, sf

N : Tanzeyt

Isyaren : ml, sg

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Tazdemt n tesyarın : Imi i as-nerna ticrađ n wunti t___t akked tecrađ n wesget timerna n tehrayt i wawal « isyaren » yuđal « tısyarin », nufa-d dakken tanfalit-a « tezdemt n yesyaren » teqqim akken tella tilellit ur tbeddel ara.

-Tazdemt n wesyar : Imi i as-nekkes ticrađ n wesget ___n i wawal « isyaren » yuđal « asyar », nufa-d dakken tanfalit-a « tazdemt n yesyaren » mazal-itt d tilellit.

- **Aqettul n rrbie** : D uddus yebna yef sin n wawalen : aqettul + rrbie

Aqettul : ml, sf

N : Tanzeyt

Rrbie : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Iqettulen n rrbie : Mi i as-nera ticrađ n usget, timerna n tehrayt ___n, i wawal « aqettul » yuđal « iqettulen », nufa-d dakken tanfalit-a « aqettul n rrbie » mazal-itt d tilellit ęas akken yella-d ubeddel deg-s.

-Tiqettulin n rrbie : Mi i as-nera ticrađ n wunti t___t akked timerna n tehrayt ___n i wawal « aqettul » yuđal « tiqettulin », nufa-d dakken tanfalit-a « aqettul n rrbie » mazal-itt d tilellit ęas akken yella-d ubeddel deg-s.

- **Takufit n uren** : D uddus yebna ęef sin n wawalen : takufit + uren

Takufit : nt, sf

N : Tanzeyt

Uren : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Akufi n wuren: Imi i as-nekkes ticrađ n wunti t___t i wawal « takufit » yuđal « akufi », nufa-d dakken tanfalit-a « takufit n wuren » teqqim akken tella d tilellit.

- **Tarbuyt n wakal** : D uddus yebna ęef sin n wawalen : tarbuyt + akal

Tarbuyt : nt, sf

N : Tanzeyt

Akal : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Tirbuyin n wakal : Imi i as-nekkes ticrađ n wesget timerna n tehrayt ___n i wawal « tarbuyt » yuđal «tirbuyin », nufa-d dakken tanfalit-a « tirbuyin n wakal » teqqim akken tella d tilellit.

- **Targeyt n tgesrart** : D uddus yebna yef sin n wawalen : targeyt + tagesrart

Targeyt : nt, sf

N : Tanzeyt

Tagesrart : nt, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Targeyt n tgesrarin : Imi i as-nera ticraḍ n wesget timerna n tehrayt ___n i wawal « tagesrart » yuḡal « tigesrarin », nufa-d dakken tanfalit-a « targeyt n tgesrart » teqqim akken d tilellit.

- **Tasarut n tewwurt** : D uddus yebna yef sin n wawalen : tasarut + tawwurt

Tasarut : nt, sf

N : Tanzeyt

Tawwurt : nt, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Tasarut n tewwura : Imi i as-nekkas ticraḍ n wesget i wawal « tawwurt » yuḡal « tiwwura », nufa-d dakken tanfalit-a « tasarut n tewwurt » teqqim akken tella d tilellit.

-Tisura n tewwura : Akken nettwali awal-a « tasarut » akked « tewwurt » nera-yasen ticraḍ n wesget uḡalen « tisura n tewwurt », nufa-d dakken ḡas yella-d ubeddel maca teqqim akken d tilellit.

-Tisura n tewwurt : Mi i as-nera ticraḍ n wesget timerna n tehrayt ___n i wawal « tasarut » yuḡal « tisura », nufa-d dakken tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Azaglu n izgaren:** D isem uddus yebna yef sin n wawalen : azaglu + isyaren

Azaglu : ml, sf.

N : Tanzeyt

Izgaren : ml, sg

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Izagluyen n yezgaren : Mi i as-nerna ticraḍ n wesget timerna n tehrayt ___n i wawal « azaglu » yuḃal « izagluyen », nufa-d dakken tanfalit-a « azaglu n yezgaren » teqqim akken d tilellit ulac abeddel.

-Azaglu n wezger : Imi i as-nekkes ticraḍ n wesget ___n i wawal « izgaren » yuḃal « azger », nufa-d dakken tanfalit-a « azaglu n yezgaren » teqqim akken tella d tilellit.

- **Taccuyt n wakal :** D uddus yebna yef sin n wawalen : taccuyt + akal

Taccuyt : nt, sf

N : Tanzeyt

Akal : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Ticcuyin n wakal : Mi i as-nerna ticraḍ n wesget ___n i wawal « taccuyt » yuḃal « ticcuyin », nufa-d dakken tanfalit-a « taccuyt n wakal » teqqim akken tella d tilellit ur tbeddel ara.

- **Rsen n uɛidiw**: D uddus yebna ɣef sin n wawalen : rsen + aɛidiw

Rsen : ml, sf

N : Tanzeyt

Aɛidiw : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Rsen n tɛidiwt : Mi i as-nerna ticraḍ n wunti t___t, i wawal « aɛidiw » yuɣal « taɛidiwt », nufa-d dakken tanfalit-a « rsen n uɛidiw » mazal-itt tilellit ɣas akken yella-d ubeddel deg-s.

- **Ssrima n uɛidiw** : D uddus yebna ɣef sin n wawalen : ssrima + aɛidiw

Ssrima : nt, sf

N : Tanzeyt

Aɛidiw : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Ssrimat n yiɛidiwen: Imi i as-nerna ticraḍ n wesget ___n i wawalen « ssrima » yuɣal « ssrimat », « aɛidiw » yuɣal « iɛidiwen », nufa-d dakken tanfalit-a « ssrima n uɛidiw » teqqim akken tella d tilellit.

- **Tasirt n ublaḥ** : D uddus yebna ɣef sin n wawalen : tasirt + ablaḥ

Tasirt : nt, sf

N : Tanzeyt

Ablaḥ : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Tisyar n weblađ : Mi i as-nera ticrađ n wesget i wawal « tasirt » yuđal «tisyar », nufa-d dakken tanfalit-a « tasirt n weblađ » teqqim akken tella d tilellit.

- **Læec n ugđiđ :** D uddus yebna yef sin n wawalen : læec + agđiđ

Læec : ml, sf

N : Tanzeyt

Agđiđ : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Læec n yegđađ : Mi i as-nera ticrađ n wesget i wawal « Agđiđ » yuđal « igđađ », nufa-d dakken tanfalit-a « læec n wegđiđ » teqqim akken d tilellit.

-Læec n tegđiđ : Mi i as-nera ticrađ n wunti t__t, i wawal « agđiđ » yuđal « tagđiđ », nufa-d dakken tanfalit-a « læec n wegđiđ » mazal-itt d tilellit yađ akken yella-d ubeddel deg-s.

- **Tadimt n cqef:** D uddus yebna yef sin n wawalen : tadimt + cqef

Tadimt : nt, sf

N : Tanzeyt

Cqef : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Tadimin n cqef: Mi i as-nera ticrađ n wesget timerna n tehrayt __n i wawal « tadimt » yuđal « tadimin », nufa-d dakken tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

Tamawt

Deg tesleđt-nney tasnalyant deg wayen yerzan uddus, nufa-d dakken ƣas yella-d ubeddel deg tecrađ n yisem, maca tinfaliyin qqiment akken tilellyin, ur krifent ara.

2.3. Tanuddust

Ismawen-nney, llan deg-sen wid yebnan ƣef krađ n wawalen tferq-iten tanzeyt « n ». Isem + n + isem. Llan wid yebnan ƣef sin n wawalen kan : isem + isem, ulac tanzeyt.

MD:

- **Udem n ukarđun** : D isem yebna ƣef sin n wawalen : udem + akarđun

Udem: ml, sf

N : Tanzeyt

Akarđun : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Udem n tkarđunt : Imi i as-nera ticrađ n wunti t__t i wawal « akarđun » yuƣal « takarđunt », nufa-d dakken tanfalit-a « udem n ukarđun » iruđ-as ukrif-is tuƣal d tilellit.

-Udmawen n ukarđun : Imi i as-nera ticrađ n wesget timerna n yehrayt ___n i wawal «udem» yuƣal «udmawen », nufa-d dakken tanfalit-a « udem n ukarđun » teqqim akken tella d tukrift.

- **Lqed n usaru** : D isem yebna ƣef sin n wawalen : lqed + asaru

Lqed : ml, sf

N : Tanzeyt

Asaru : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Lqed n isura : Akken i nettwali awal « asaru » yuḡal « isura », nufa-d dakken tanfalit-a « lqed n usaru » iruḡ-as ukrif-is tuḡal d tilellit.

- **Amehbul n izan:** D isem yebna ḡef sin n wawalen : amehbul + izan

Amehbul : ml, sf

N : Tanzeyt

Izan : ml, sg

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Tamehbult n yizan : Mi i as-nerna ticraḍ n wunti t___t, i wawal « amehbul » yuḡal « tamehbult », nufa-d dakken tanfalit-a « amehbul n yizan » iruḡ-as ukrif-is tuḡal d tilellit.

-Imehbal n yizan : Akken i nettwali awal « amehbul » yuḡal « imehbal », nufa-d dakken tanfalit-a « amehbul n yizan » iruḡ-as ukrif-is tuḡal d tilellit.

- **Imeṭṭi n uzumba :** D isem yebna ḡef sin n wawalen : imeṭṭi + azumba

Imeṭṭi : ml, sf

N : Tanzeyt

Azumba : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Imeṭṭawen n uzumba: Imi i as-nekkes ticraḍ n wesget ___n i wawal « imeṭṭi » yuḡal « imeṭṭawen », nufa-d dakken tanfalit-a « imeṭṭawen n uzumba » iruḡ-as ukrif-is tuḡal d tilellit.

- **Amyar n taddart** : D isem yebna yef sin n wawalen : amyar + taddart

Amyar : ml, sf

N : Tanzeyt

Taddart: nt, sf war amalay

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Tamyart n taddart : Imi i as-nerna ticraḍ n wunti t___t i wawal « amyar » yuḡal «tamyart », nufa-d dakken tanfalit-a « amyar n taddart » iruḡ-as ukrif-is tuyal d tilellit.

- **Aqerruy n uxxam** : D isem yebna yef sin n wawalen : aqerruy + axxam

Aqerruy : ml, sf

N : Tanzeyt

Axxam: ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Taqerruyt n wexxam : Imi i as-nerna ticraḍ n wunti t___t i wawal « aqerruy » yuḡal « taqerruyt », nufa-d dakken tanfalit-a « aqerruy n wexxam» iruḡ-as ukrif-is tuyal d tilellit.

-Iqerray n yexxamen : Akken nettwali awalen-a « aqerruy » akked « axxam » uḡalen d asget « iqerray n yexxamen », nufa-d dakken tanfalit-a tella d tukrift tuyal d tilellit

- **Teddez tebrez** : D isem yebna yef sin n wawalen : teddez + tebrez

Teddez : nt, sf

Tebrez : nt, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Yeddez yebrez : Imi i as-nekkes ticrađ n wunti t__t i wawal « teddez » yuđal « yeddez », nufa-d dakken tanfalit-a « yeddez yebrez » iruđ-as ukrif-is tuđal d tilellit.

-Ddzen berzen : Akken i nettwali awalen-a « teddez » akken « tebrez » uđalen d asget « ddzen berzen » nufa-d dakken tanfalit-a tuđal d tilellit.

- **Ssrewten εebban:** D isem yebna yef sin n wawalen : ssrewten + εebban

Ssrewten : ml, sg

εebban : ml, sg

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Ssrewtent εebbant : Mi i as-nera ticrađ n wunti t__t i wawalen « ssrewten» akked « εebbant », nufa-d dakken tanfalit-a « ssrewten εebban » tella d tukrift tuđal d tilellit

- **Tasa n ugđiđ :** D isem yebna yef sin n wawalen : tasa + agđiđ

Tasa: nt, sf

N : Tanzeyt

Agđiđ : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Tasa n yegđat : Akken i nettwali awal « agđiđ » yuđal « igđat » d asget nufa-d dakken tanfalit-a « tasa n wegđiđ » mi i as-nbeddel tuđal tilellit tesruđ akarif-is.

- **Udem n ccer** : D isem yebna yef sin n wawalen : udem + ccer

Udem : ml, sf

N : Tanzeyt

Ccer : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Udmawen n ccer : Mi i as-nerna ticrađ n wesget timerna n tehrayt ___n i wawal « udem» yuđal « udmawen », nufa-d dakken tanfalit-a « udem n ccer » teqqim akken tella tukrift ulac abeddel.

-Tudemt n ccer : Mi i as-nerna ticrađ n wunti t___t i wawalen « udem» yuđal « tudmawin », nufa-d dakken tanfalit-a « udem n ccer » teqqim akken tella tukrift yaş akken yella-s ubeddel deg-s.

- **Tiđđ n tsekkurt**: D isem yebna yef sin n wawalen : tiđđ + tasekkurt

Tiđđ : nt, sf

N : Tanzeyt

Tasekkurt : nt, sf

Ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin :

-Tiđđ n tsekkurin : Mi i as-nerna ticrađ n wesget timerna n tehrayt ___n, i wawal « tasekkurt » yuđal « tsekkurin », nufa-d dakken tanfalit-a « tiđđ n tsekkurt » tuđal d tilellit mi i as-nbeddel.

- **Tanejdamt n lḥiṭ** : D isem yebna yef sin n wawalen : tanejdamt + lḥiṭ

Tanejdamt : nt, sf

N : Tanzeyt

Lḥiṭ : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Tinejdamin n lḥiṭ: Imi i as-nerna ticraḍ n wesget ___n i wawal « tanejdamt » yuyal « tinejdamin », nufa-d dakken tanfalit-a « tanejdamt n lḥiṭ » teqqim akken tella tukrift.

-Tinejdamin n leḥyuṭ: Mi i as-nerna ticraḍ n wesget ___n i wawalen « tanejdamt » akked « lḥiṭ », nufa-d dakken tanfalit-a « tanejdamt n lḥiṭ » teqqim akken tella tukrift yas akken yella-d ubeddel.

- **Temzi tiziri** : D isem yebna yef sin n wawalen : temzi + tiziri

Temzi : nt, sf

Tiziri: nt, sf

Tanfalit-a ulac abeddel deg-s, acku ma yella nbeddel-as ad isruḥ lmeena-s.

- **Tuqqna tuffra** : D isem yebna yef sin n wawalen : aqerruy + axxam

Tuqqna : nt, sf

Tuffra: nt, sf

Tanfalit-a ulac abeddel deg-s, acku ma yella nbeddel-as ad isruḥ lmeena-s.

- **Adebbuz n telkin** : D isem yebna yef sin n wawalen : adebbuz + tilkin

Adebbuz : ml, sf

N : Tanzeyt

Tilkin : nt, sg

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Idebbuzen n telkin : Mi i as-nekkes ticraḍ n wesget ___n i wawal « adebbuz » yuḡal « idebbuzen », nufa-d dakken tanfalit-a « adebbuz n telkin » teqqim akken tella tukrift.

- **Aqjun n lebḥer**: D isem yebna yef sin n wawalen : aqjun + lebḥer

Aqjun : ml, sf

N : Tanzeyt

Lebḥer : ml, sf

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin :

-Taqjunt n lebḥer : Mi i as-nera ticraḍ n wunti t___t i wawal « Aqjun » yuḡal « taqjunt », nufa-d dakken tanfalit-a « aqjun n lebḥer » iruḥ-as ukrif-is tuḡal d tilellit.

-Iqjan n lebḥer : Mi i as-nera ticraḍ n wesget ___n i wawal « aqjun » yuḡal « iqjan », nufa-d dakken tanfalit-a « aqjun n lebḥer » teqqim akken tella tukrift.

Taggrayt

Deg tesleḍt tasnalyant i negga, nufa-d dakken uddis ur iqebbel ara abeddel acku ma nbeddel-as deg tecraḍ tigejdanin ad yesruḥ akarif-is, uddus iqebbel abeddel, yettyima akken i yella d ilelli, maca tanuddust ḡas yella-d ubeddel

deg tecraḍ tigejdanin n wawalen-nney, maca tinfaliyin qqiment akken llant d tukrifin, llan wawalen-nniḍen uyalen d ilellyen sruḥen akarif-nsen.

Tamawt

Deg tnuddust llant kra n tenfaliyin ugint akk abeddel deg tecraḍ n yisem.

MD *Tuqqna tuffra, temzi tiziri...*

3. Tasleḍt taseddasant

Tazwert

Deg yixef-a, tasleḍt ad d-tili deg wayen yerzan abeddel n tayunin n wuddis, uddus d tnuddust ama deg wayen yerzan umuy, addad, ney uddus.

3.1. Uddis

MD:

- **Lɛin n uccen :**

Ad nbeddel awal « uccen » s « izem » ad yuḡal « lɛin n yizem » nbeddel awal s wawal-nniḍen d abeddel n wumuy, akken i nettwali tanfalit-a ḡas akken yella-d ubeddel deg-s maca akarif-is iruḡ-as tuḡal d tilellit.

- **Ajilban n uzrem :**

Ad nbeddel awal « azrem » s « llifɛa » ad tuḡal « ajilban n llifɛa » d abeddel n wumuy, mi i as-nbeddel nufa-d dakken tanfalit-a iruḡ-as ukarif-is tuḡal d tilellit.

- **Ayrum n yisiḡ :**

Ad nbeddel awal « ayrum » s « temzin » ad yuḡal « timzin n yisiḡ » d abeddel n wumuy, mi i as-nbeddel nufa-d dakken tanfalit-a iruḡ-as ukarif-is.

- **Tisliť n unzar :**

Ad neqqleb adeg n wawalen-a ad yuđal « anzar n tesliť » d abeddel n wuddus, akken nettwali tanfalit-a tuđal d tilellit tesruđ akarif-is.

- **Taqejjart n tsekkurt :**

Ad nbeddel awal « tasekkurt » s « tayaziđt » ad yuđal « taqejjart n tyaziđt » d abeddel n wumuđ, tanfalit-a iruđ-as ukarif-is tuđal d tilellit.

- **Tameyra n uccen :**

Ad nbeddel awal « uccen » s « aydi » ad yuđal « tameyra n uydi » d abeddel n wumuđ, tanfalit-a iruđ-as ukarif-is tuđal d tilellit.

- **Taxxamt n cciđan :**

Ad nbeddel awal « cciđan » s « awayezniw » ad yuđal « taxxamt n uwayezniw » d abeddel n wumuđ, akken i nettwali tanfalit-a iruđ-as ukarif-is tuđal d tilellit.

- **Tmezzuť n texsi :**

Ad nbeddel awal « tixsi » s « ikerri » ad yuđal « tmezzuť n yikerri » d abeddel n wumuđ, akken nettwali tanfalit-a iruđ-as ukarif-is tuđal d tilellit.

- **Lemeanda n tnuťin :**

Ad nbeddel awal « tinuťin » s « watmaten » ad yuđal « lemeanda n watmaten » d abeddel n wumuđ, akken nettwali tanfalit-a iruđ-as ukarif-is tuđal d tilellit.

- **Tabeħrit n ssbeħ :**

Ad nbeddel awal « tabeħrit » s « tameddit » ad yuđal « tabeħrit n tmeddit » d abeddel n wumuđ nbeddel awal s wayeđ, akken i nettwali tanfalit-a iruđ-as ukarif-is tuđal d tilellit.

- **Tazart n ilef :**

Ad nbeddel awal « ilef » s « uccen » ad yuḡal « tazart n wuccen » d abeddel n wumuḡ, akken i nettwali tanfalit-a iruḡ-as ukarif-is tuḡal d tilellit.

- **Ssabun n imeksawen :**

Ad nbeddel awal « ssabun » s « rriḡa » ad yuḡal « rriḡa n yimeksawen » d abeddel n wumuḡ, akken i nettwali tanfalit-a iruḡ-as ukarif-is tuḡal d tilellit.

- **Lebsel n uccen :**

Ad nbeddel awal « lebsel » s « tiskert » ad yuḡal « tiskert n wuccen » d abeddel n wumuḡ, akken i nettwali tanfalit-a iruḡ-as ukarif-is tuḡal d tilellit.

- **Acekkuḡ n lyula :**

Ad nbeddel awal « acekkuḡ » s « ccer » ad yuḡal « ccer n lyula » d abeddel n wumuḡ, akken i nettwali tanfalit-a iruḡ-as ukarif-is tuḡal d tilellit.

- **Aṭar n ferεun :**

Ad nbeddel awal « aṭar » s « afus » ad yuḡal « afus n ferεun » d abeddel n wumuḡ, akken i nettwali tanfalit-a iruḡ-as ukarif-is tuḡal d tilellit.

3.2. Uddus

MD:

- **Atemmu n walim :**

Ad nbeddel awal « atemmu » s « adamus » ad yuḡal « adamus n walim » nbeddel awal s wawal-nniḍen d abeddel n wumuḡ, akken i nettwali tanfalit-a mazal-itt d tilellit.

- **Tazdemt n isyaren :**

Ad nbeddel awal « tazdemt » s « twemmust » ad tuḡal « tawemmust n walim » d abeddel n wumuy, nufa-d dakken tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Aqettul n rrbie :**

Ad nbeddel awal « rrbie » s « leḥcic » ad yuḡal « aqettul n leḥcic » d abeddel n wumuy tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Takufit n uren:**

Ad nbeddel awal « uren » s « temẓin » ad yuḡal « takufit n temẓin » d abeddel n wumuy tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Tarbuyt n wakal:**

Ad nbeddel awal « tarbuyt » s « taḍbsit » ad yuḡal « taḍbsit n wakal » d abeddel n wumuy, tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Tasarut n tewwurt :**

Ad nbeddel awal « tawwurt » s « taxzant » ad yuḡal « tasarut n texzant » d abeddel n wumuy, akken nettwali tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Targeyt n tgesrart :**

Ad nbeddel awal « targeyt » s « afus » ad yuḡal « afus n tgesrart » d abeddel n wumuy, akken nettwali tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Azaglu n izgaren :**

Ad nbeddel awal « izgaren » s « aḥidiw » ad yuḡal « azaglu n uḥidiw » d abeddel n wumuy, akken nettwali tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Taccuyt n wakal :**

Ad nbeddel awal « akal » s « wuzzal » ad yuḡal « taccuyt n wuzzal » d abeddel n wumuḡ, akken i nettwali tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Rsen n uēidiw :**

Ad nbeddel awal « aēidiw » s « aḡyul » ad yuḡal « rsen n weḡyul » d abeddel n wumuḡ nbeddel awal s wayeḍ, akken i nettwali tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Ssrima n uēidiw :**

Ad nbeddel awal « ssrima » s « alḡam » ad yuḡal « alḡam n uēidiw » d abeddel n wumuḡ, akken i nettwali tanfalit-a teqqim akken d tilellit.

- **Tasirt n ublaḡ :**

Ad nbeddel adeg n wawalen-a ad yuḡal « ablaḡ n tessirt » d abeddel n wuddus, akken i nettwali tanfalit-a teqqim akken tella d tilellit.

- **Læec n ugḡiḡ :**

Ad nbeddel awal « agḡiḡ » s « lbaz » ad yuḡal « læec n lbaz » d abeddel n wumuḡ, akken nettwali tanfalit-a teqqim akken tella d tilellit.

- **Tadimt n cqef :**

Ad nbeddel awal « cqef » s « abidun » ad yuḡal « tadimt n ubidun » d abeddel n wumuḡ, akken i nettwali tanfalit-a teqqim akken tella d tilellit.

3.3. Tanuddust

MD:

- **Udem n ukarṭun :**

Ad nbeddel awal « udem » s « lqae » ad yuḡal « lqae n ukarṭun » nbeddel awal s wawal-nniḍen d abeddel n wumuy, akken i nettwali tanfalit-a tuḡal d tilellit tesruḡ akarif-is.

- **Amehbul n izan :**

Ad nbeddel awal « amehbul » s « amexlul » ad tuḡal « amexlul n yizan » d abeddel n wumuy, nufa-d dakken tanfalit-a teqqim akken d tukrift.

- **Imeṭṭi n uzumba :**

Ad nbeddel awal « azumba » s « tzemmurt » ad yuḡal « imeṭṭi n tzemmurt » d abeddel n wumuy tanfalit-a tuḡal d tilellit.

- **Amyar n taddart:**

Ad nbeddel awal « amyar » s « ilemzi » ad yuḡal « ilemzi n taddart » d abeddel n wumuy tanfalit-a tuḡal d tilellit.

- **Aqerruy n uxxam:**

Ad nbeddel awal « aqerruy » s « ixef » ad yuḡal « ixef n wexxam » d abeddel n wumuy, tanfalit-a tella tukrift tuḡal d tilellit.

- **Lqed n usaru :**

Ad nbeddel awal « lqed » s « teyzi » ad yuḡal « teyzi n usaru » d abeddel n wumuy, akken nettwali tanfalit-a tella d tukrift tuḡal d tilellit.

- **Teddez tebrez :**

Ad nbeddel adeg n wawalen-a ad yuđal « tebrez teddez » d abeddel n wuddus, akken nettwali tanfalit-a tella tukrift tuyał d tilellit.

- **Ssrewten εebban :**

Ad nbeddel adeg n wawalen-a ad yuđal « εebban ssrewten » d abeddel n wumuy, akken i nettwali tanfalit-a tesruđ akarif-is tuyał d tilellit.

- **Terwi tebberwi :**

Ad nbeddel awal « tebberwi » s « texreb » ad yuđal « terwi texreb » d abeddel n wumuy, akken i nettwali tanfalit-a tesruđ akarif-is tuyał d tilellit.

- **Tasa n ugđit :**

Ad nbeddel awal « agđit » s « đđir » ad yuđal « tasa n đđir » nbeddel awal s wawal-nniđen d abeddel n wumuy, akken i nettwali tanfalit-a iruđ-as ukarif-is tuyał d tilellit.

- **Udem n ccer :**

Ad nbeddel awal « udem » s « aqadum » ad tuyał « aqadum n ccer » d abeddel n wumuy, nufa-d dakken tanfalit-a teqqim akken tukrift.

- **Tiđđ n tsekkurt:**

Ad nbeddel awal « tasekkurt » s « amcic » ad yuđal « tiđđ n wemcic » d abeddel n wumuy tanfalit-a tuyał d tilellit tesruđ akarif-is.

- **Tanejdamt n lđit:**

Ad nbeddel awal « tanejdamt » s « tata » ad yuđal « tata n lđit » d abeddel n wumuy tanfalit-a tuyał d tilellit tesruđ akarif-is.

- **Temzi tiziri:**

Ad nbeddel adeg n wawalen-a ad yuḡal « tiziri temzi » d abeddel n wuddus, tanfalit-a tella tukrift tuyaḷ d tilellit.

- **Tuqqna tuffra :**

Ad nbeddel adeg n wawalen-a ad yuḡal « tuffra tuqqna » d abeddel n wuddus, tanfalit-a tella tukrift tuyaḷ d tilellit.

- **Adebbuz n telkin :**

Ad nbeddel awal « adebbuz » s « taletṭaṭ » ad yuḡal « taletṭaṭ n telkin » d abeddel n wumuḡ, akken nettwali tanfalit-a tuyaḷ d tilellit iruḡ-as ukarif-is.

- **Aqjun n lebḡer :**

Ad nbeddel awal « lebḡer » s « lexla » ad yuḡal « aqjun n lexla » d abeddel n wumuḡ, akken i

nettwali tanfalit-a tella tukrift tuyaḷ d tilellit.

Taggrayt

Deg tesleḍt-a i yerzan taseddast, d abeddel n wumuḡ i yellan s tuget, nufa-d dakken uddis ur iqebbel ara abeddel acku yettruḡ-as unamek-is anaṣli, uddus nezmer ad nbeddel kra n wawalen deg-s wa d-yeqqim akken d ilelli mebla ma iruḡ-as unamek-is, ma yella d tanuddust tikwal ur tqebbel ara abeddel, tikwal nezmer ad as-nbeddel kra deg tayunin-is wa d-yeqqim unamek-is.

MD: *Udem n ccer yuḡal aqadum n ccer .*

Akken i nettwali yeqqim d ukrif yeḡḡa anamek-is anaṣli.

4. Tasleđt tasnamkant

Tazwert

Deg yixef-a asnamkan, ismawen-nney ddsen yef krađ n wawalen isem + tanzeyt + isem, ama deg wayen yerzan uddis, uddus akk d tnuddust maca kan taneggarut-a nezmer ad tt-naf dayen tebđa yef sin kan n yismawen ulac tanzeyt i ten-iferqqen, ihi ad d-nemmeslay yef inumak-nsen syin ad nwali ma yella d ummiden ney d irummiden.

4.1. Uddis

MD:

- **Ləin n uccen** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : ləin + uccen

>Anamek 1

-Ləin : yemmal-d amkan ansa i d-ttefayen waman.

-Uccen : d şşenf n uyerşiw n lexla, d aədaw n umeksa acku itett-as lmal-is, ama d win yedren ama d win yemmuten.

>Anamek 2

Yemmal-d yiwen n şşenf n yimyı yettemyay-d deg lexla, yes3a iferrawen d izegzawen lwerđ-is d awray, tetten-t iyersiwen ladya uccanen.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Ajilban n uzrem** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : ajilban + azrem

>Anamek 1

-Ajilban : D şşenf n yimyı, zereen-t yifellaħen tetten-t yemdanen, ini-s d adal.

-Azrem : D ayersi w iteddu yef uebbuđ-is, imi ur yessi ara idarren.

>Anamek 2

Yemmal-d imyi nettaf-it deg lexla iferriwen-is d izegzawen.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Ayrum n yisiṭ** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : ayrum + isiṭ

>Anamek 1

-Ayrum : D asafar n wučči ittewwan deg uḍajin, yettmaga s ssmid ney s uwren n yirden, n temẓin...

-Isiṭ : Yemmal-d timussa yiwen ma yella yebsel.

>Anamek 2

Yemmal-d yiwen i yetthawalen timussa yeweer, neqqar-as dayen « yečča ayrum n yisiṭ » lmeena-s mačči d ayrum i yemmugen s yisiṭ i yečča, maca d lewɛara-nni d tussɗa.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Tislit n unẓar** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tislit + anẓar

>Anamek 1

-Tislit : D taqcict-nni mi ara tejweġ, ass n tmeyra-ines ad tels iselsa cebhen ilmend-nsen i as-fkan isem-a tislit.

-Anẓar : Zik send ad yekcem lislam yer leqbayel yella d isem n yillu n ugeffur, amaken d netta i d-yettaken lehwa i tmurt d netta dayen i t-yetteksen ma yehwa-yas.

>Anamek 2

Yemmal-d iđij-nni i d-yettasen seld mi ara d-teyli lehwa, ęer leqbayel zik ass-nni i d tameyra n wuccen ęer ęur-sen amaken ass-nni i yezweę acku itteffay-d ęer lexla.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Taqejjart n tsekkurt** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : taqejjart + tasekkurt

>Anamek 1

-Taqejjart : D agmam deg tfekka n wemdan neę n uęersiw swayes i leħhun.

-Tasekkurt : D aęersiw tesa iferriwen tettwassen s cbaħa-ines, d yemma-s n uferruę, d tawtemt n yihiqel.

>Anamek 2

Yemmal-d imęi yettemęay-d deg lexla deg twala n tefsut s umata, iffer-is d azegzaw tetten-t yięersiw.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Tameyra n uccen** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tameyra + uccen

>Anamek 1

-Tameyra : Temmal-d lferħ

-Uccen : Dayersiw n lexla

>Anamek 2

Temmal-d iđij-nni i d-yettasen seld lehwa.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Taxxamt n cciṭan** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : taxxamt + cciṭan

>Anamek 1

-Taxxamt : Damkan mezziyen yettili dixel n wexxam deg-s i yettidir wemdan.

-Cciṭan : Damexluq i yettyurun amdan, yettawi-t sayen n diri, yessufuy-it i webrid n Rebbi.

>Anamek 2

Durar tturaren- warrac imezyanen deg berra.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Tamezzuyt n texsi** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tamezzuy + tixsi

>Anamek 1

-Tamezzuyt : D agmam deg tfekka n wemdan ney n uyersiw swayes i sellen

-Tixsi : D ayersiw ttrebbin-t yemdanen deg yixxamen, d tawtemt n yikerri.

>Anamek 2

Temmal-d imyi yettemyay-d deg lexla.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Iyil n tala** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : iyil + tala

>Anamek 1

-Iyil : Yemmal-d agmam deg tfekka n wemdan, seg tyemmut alama d afus. D tayunt n lektil i yesεan azal n uzgen n lmitra. Deg trakalt d amkan elayen.

-Tala : D aybalu ney taewint i seg d-ttagmen medden aman.

>Anamek 2

Yemmal-d adeg deg trakalt d isem n wadeg i d-yezgan deg temnaḍt n yefnayan deg Leqṣer.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Tabehrit n ssbeh** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tabehrit + ssbeh

>Anamek 1

-Tabehrit : D yiwen n ṣṣenf n waḍu deg tegnewt, mi ara d-isuḍ ney a d-ihub yetthuzzu ttjur.

-Ssbeh : D yiwet n tallit deg wass tettas-d seld lefjer.

>Anamek 2

D yiwen n ṣṣenf n waṭan i yettilin deg tama n yicenfiren tteqcaren ttqarayan yettmaga-d sufell-asen tifiri.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Lemeanda n tnuṭin** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : lemeanda + tnuṭin

>Anamek 1

-Lemeanda : D ayen i ixeddem yiwen swaswa d wayen i yexdem wayeḍ.

-Tinuṭin : D tamṭṭut n gma-s n wergaz.

>Anamek 2

D tismn-nni i d-yettilin gar lخالat, ayen i texdem yiwet ad tt-xedmit tayeḍ.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Tazart n ilef** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tazart + ilef

>Anamek 1

-Tazart : Temmal-d abexsis aquran d učči n wat zik, tazart d zzit n uzemmur d uḍemmin.

-Ilef : D aḡersiw yettidir deg lexla itett ayen i d-ittemḡayen deg tebḡirin isettwaḡay-itent, aksum-is dirit i wučči.

>Anamek 2

Yemmal-d yiwen n ššenf n yimḡi i d-imeqqin deg lexla, deg lawan n tefsut iferr-is d ameqqran d azegzaw, iḡeqqayen-is sḡan isennanen ur yettwaččay ara.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Ssabun n imeksawen** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : ssabun + imeksawen

>Anamek 1

-Ssabun : D tanga swayes siriden neḡ sizdigen medden idisan-nsen.

-Imeksawen : D imadanen yesḡan lmal sufuyen-ten ḡer lexla i wakken ad ksen.

>Anamek 2

Yemmal-d imḡi yettemḡay-d deg lexla deg lawan n tefsut iferrawen-is d imeqqranen d izegzawen, ixeddem-d rreywa swayes ssiriden imeksawen deg lexla.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Ađar n ferεun** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : ađar + ferεun

>Anamek 1

-Ađar : D agmam yella deg tfekka n wemdan neɣ n uyersiw swayes i leħhun.

-Ferεun : Yemmal-d yiwen i yellan d bu cci, du dree, bu temyer.

>Anamek 2

Yemmal-d amkan deg trakalt i d-yezgan deg temnađt n yefnayen Leqşer yesεa later n uđar n wemdan.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

- **Acekkuħ n lyula** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : acekkuħ + lyula

>Anamek 1

-Acekkuħ : Daferdis i yellan deg tfekka n wemdan yer tama n uqerruy yer tmeđtut d ayezfan maca yer yergazen wezzil.

>Anamek 2

Yemmal-d yiwet asma ad yili ucebbub-is yerwi yexreb ur yemciđ ara.

Tanfalit-a anamek-is d ummid.

Tamawt

Uddis yeddes s sin n wawalen yal tayunt deg-s tesεa anamek-is iman-is, mi ara ddaklen ttaken-d anamek-nniđen d ukrif.

Ihi nezmer ad d-nini dakken uddis s umata d ummid imi tayunin-is ur qeblent ara abeddel.

4.2. Uddus

MD:

Atemmu n walim : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : atemmu + alim

>Anamek-is

-Atemmu : yemmal-d aqebbiṭ ney adamus n tuga i ibennu ufellaḥ ur nesēi ara axxam d aεcciw i deg ara yejmeε leic n lmal-is alama d lawan n ccetwa.

-Alim : d iylel n yirden ney n temzīn mi ara yerwet.

Uddus-a yemmal-d adamus n walim, tanfalit-a d tilellit temmal-d ayen i d-neqseq.

Tanfalit-a tesa anamek d arummid

- **Tazdemt n isyaren** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tazdemt + isyaren

>Anamek-is

D tawummust n wafrasen n ttjur, i ttejmaεen yemdanen i ccetwa xedmen-ten deg cmini i wakken ad sseḥmun deg usemmeḍ n tegrest.

Tanfalit-a tesa anamek d arummid

- **Aqettul n rrbie** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : aqettul + rrbie

>Anamek-is

D aqebbiṭ n leḥcic d yiwen n ṣṣenf n yimyī, n lexla ney d win nettezzu di tbeḥyar.

Tanfalit-a tesa anamek d arummid

- **Takufit n uren** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tislit + anzar

>Anamek-is

D aqlil i deg ggaren medden awren, leula ney taneyda n temzin.

Tanfalit-a tesεa anamek d arummid

- **Tarbuyt n wakal** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tarbuyt + akal

>Anamek-is

D lhila n ufexxar yettmagan i wučči, yettwaxdem s wakal aneggaru-a d tanga swayes temmug teqcert n tkurt n lqaea.

Tanfalit-a tesεa anamek d arummid

- **Targeyt n tgesrart**: Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : targeyt + tagesrart

>Anamek-is

D afus n usyar i ixeddem wemdan i wallal-nni n tfellaħt swayes i d-igezzem isekla, isyaren...

Tanfalit-a tesεa anamek d arummid

- **Tasarut n tewwurt** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tasarut + tawwurt

>Anamek-is

D tayawsa n wuzzal swayes nqeffel ney nleddi tibbura, taneggarut-a d amkan i seg keččmen, teffyen yimdanen ney yiwersiwen.

Tanfalit-a tesεa anamek d arummid

- **Azaglu n izgaren** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : azaglu + izgaren

>Anamek-is

-Azaglu : D allal n wesyar i srusen yifellaḥen yef yimegraḍ n tyuga n yezgaren yur-s i yettaṭṭaf lmaεun.

-Izgaren : D aḡersiw ttrebbin-t yemdanen sexdamen-t i tfellaḥt.

Yemmal-d allal-nni i sexdamen yifellaḥen i wekraz yettmaga yef yezgaren.

Tanfalit-a tesa anamek d arummid

- **Taccuyt n wakal** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : taccuyt + akal

>Anamek-is

D allal n tkuzint swayes sebbayen leqbayel temmug-d s wakal.

Tanfalit-a tesa anamek d arummid

- **Ssrima n uεidiw** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : ssrima + aεidiw

>Anamek-is

D alḡam n lḡaciya i yettmagan yef wudem n uεidiw aneggaru-ya d aḡersiw i yettrebbi wemdan.

Tanfalit-a tesa anamek d arummid

- **Tassirt n ublaṭ** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tasirt + ablaṭ

>Anamek-is

D allal swayes zḡaḍen medden lḡebb, ama d irden neḡ d timḡin i yemmugen s weblaḍ.

Tanfalit-a tesa anamek d arummid

- **Læec n ugđit** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : læec + agđit

>Anamek-is

D amkan anda i yettidir wefrux anda i yesrus timellalin-is i wakken ad frurxent.

Tanfalit-a tesæa anamek d arummid

- **Tadimt n cqef** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tadimt + cqef

>Anamek-is

D tayawsa-nni swayes qefflen imi n tyawsa-nniđen.

Tanfalit-a tesæa anamek d arummid

Tamawt

Deg tesleđt-nney i nexdem i wawalen uddusen, nufa-d dakken sæan akk yiwen unamek, mmalen-d ayen i d-neqseđ, tayunin-is sæant assay d usrid d unamek anaşli, imi uddus d arummid.

4.3. Tanuddust

MD:

- **Udem n ukarđun** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : udem + akarđun

>Anamek 1

-Udem : yemmal-d agmam deg tfekka n wemdan ney n uyersiw, yella deg tama n zdat n uqerruy deg-s ttilint wallen.

-Akarđun : d yiwen n şşenf n lkayeđ yeqqur yeğhed, ssemrasent i wejmaε n tyawsiwın nezmer ad d-naf dayen sufel n yezmamen ney n yedlisen.

>Anamek 2

Yemmal-d yiwen ur nettsetḥi ara yesεa sseḥa n wudem.

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Amehbul n izan** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : amehbul + izan

>Anamek 1

-Amehbul : D amdan i yeffeḡ leεqel-is ur yettḥiq ara s yiman-is ur yettḥiq i ddunit.

-Izan : D yiwen n ṣṣenf n ubeεεuc yettferfir, izan ttilin deg lawan n unebdu rnu tezzin deg yimukan i deg yeqwa wammus.

>Anamek 2

Yemmal-d yiwen n ṣṣenf n ubeεεuc itett izan.

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Imeṭṭi n uzumba** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : imeṭṭi + azumba

>Anamek 1

-Imeṭṭi : D aman i d-iyellin seg wallen n wemdan mi ara yettru.

-Azumba: Yemmal-d yiwen n ṣṣenf n useklu i d-imeqqin deg luḍa iferriwen-is cban tisegnatin.

>Anamek 2

Yemmal-d ayen i d-ttak ttejra n uzumba mi ara ad tcellḥeḍ-tt deg ljedra-ines.

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Amyar n taddart** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : amyar + taddart

>Anamek 1

-Amyar : Yemmal-d ameqqran ney awessar deg lemer.

-Taddart : Taggayt n yixxamen i tecrek tejmaet akked tmeqbert.

>Anamek 2

Yemmal-d bab n rray i yellan d ameqqran n taddart d bab n rray.

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Lqed n usaru** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : lqed + asaru

>Anamek 1

-Lqed : Temmal-d teyzi n tfekka n umdan, tekmel.

-Asaru : Deg sinima d azrar n tugniwin ney n lfilm i yettilin deg tilizri.

>Anamek 2

Temmal-d win yellan yezzif cbaħa n lieli, amdan yellan d aelayan lqed-is am uyanim.

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Teddez tebrez** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : teddez + tebrez

>Anamek 1

-Teddez : temmal-d tigawt-nni mi ara newwet ayen yeqquren s kra-nniġen yeqquren ugar fella-s i wakken ad yemmet ad yerrez ad yebdu ad yuħal yenged.

-Tebrez : Mi ara nekkas ammus i tyeryert ad tt-nessizdeg.

>Anamek 2

Temmal-d ayen ieeddan ifuk

Tanfalit-a tesa anamek d abruyan

- **Ssrewten ebban** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : ssrewten + ebban

>Anamek 1

-Ssrewten : Mi ara nerr nneema d alilm.

-Ebban: Mi ara nbubb ney ad nebbi kra yef tuyat ney yef uzger.

>Anamek 2

Yemmal-d mi ara t-εetbeḍ yef lhaja maca abayur lfayda, ulac dhed-nniḍen ara t-yawin.

Tanfalit-a tesa anamek d abruyan

- **Terwi tebberwi** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : rwi + bberwi

>Anamek 1

-Terwi : Yemmal-d ayen i yellan yexreb ur yewniεara ney yiwen ma yella yerwi kra iherrek-it ney yesluy-it.

-tebberwi : tayawsa ma yella tettwaxleḍ.

>Anamek 2

Yemmal-d arway tayawsa texreb ur tewniε ara.

Tanfalit-a tesa anamek d abruyan

- **Tasa n ugṭit** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tasa + agṭit

>Anamek 1

-Tasa : yemmal-d agmam yellan deg tfekka n wemdan ney n uyersiw tezga-d uteεεaliq.

-Agṭit : d yiwen n šsenf n uyersiw i yettferfiren deg tegnawt yesεa dayen isem-nniḍen afrux ney ṭṭir.

>Anamek 2

Yemmal-d lxuf yiwen i yettagaden aṭas.

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Udem n ccer** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : udem + ccer

>Anamek 1

-Udem : D agmam deg tfekka n wemdan ney n uyersiw, yella deg tama n zdat n uqerruy.

-Ccer : D ayen n diri mačči d lxir.

>Anamek 2

Yemmal-d yiwen i d-yettawin ccer.

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Imi n lbir**: Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : imeṭṭi + azumba

>Anamek 1

-Imi: D aqemmuc, d agmam i yellan deg w udem swayes nettmeslay, ntett.

-Lbir: D amkan lqayen i yeyyaz wemdan i wakken ad d-isali aman.

>Anamek 2

Yemmal-d aqemmuc n lbir, iri-nni i yellan sufel.

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Tanejdamt n lḥit** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tnejdamt + lḥit

>Anamek 1

- Tanejdamt: Yemmal-d ayersiw n twacult n uzrem iteddun yef uεebbuḍ ileḥḥu yef leḥyuḍ.

-Lḥit : D ṣṣur n weblaḍ ney yebna s lajur, d iri wexxam.

>Anamek 2

D ṣṣenf n uyersiw iteddun yef leḥyuḍ n yixxamen.

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Aqerruy n uxxam** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : aqerruy + axxam

>Anamek 1

-Aqerruy : D ixef n wemdan ney n uyersiw yettili deg-s ucekkuḥ, allen,...

-Axxam : D lḥara, tamezduyt anda i tettidir twacult.

>Anamek 2

Yemmal-d bab n rray, ameqqran win iḥekmen axxam, i t-iseddawen am ubabat...

Tanfalit-a tesεa anamek d abruyan

- **Tuqqna tuffra** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tuqqna + tuffra

>Anamek 1

-Tuqqna: Temmal-d ayen i yellan icudd ney yekres, yiwen ma yella irez kra.

-Tuffra : Ayen i yefren lhaja ur ibanen ara.

>Anamek 2

Temmal-d urar tturarent warrac imecṭaḥ gar-asen deg berra, yiwen ad yeqmec allen-is ad idewwer yer lhiđ, wiyyiđ ad fren, yef waya i as-semman akka.

Tanfalit-a tesa anamek d abruyan

- **Temzi tiziri** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : temzi + tiziri

>Anamek 1

-Temzi : Temmal-d yiwen i yellan mezzi mecṭuḥ

-Tiziri : D tafat i d-yettak wayyur akked yitran leeca.

>Anamek 2

Temmal-d tayawsa i d-yewwin nnfeε ney tqubel-d seg yal tama.

Tanfalit-a tesa anamek d abruyan

- **Adebbuz n telkin** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : adebbuz + tilkin

>Anamek 1

-Adebbuz : D yiwen n uđađ gar yiđuđan n ufus n wemdan.

-Tilkin: Dabeεuc aberkan i yettidiren deg ucekkuḥ n umdan ma yumes.

>Anamek 2

Yemmal-d aḍaḍ amezwaru deg ufus n wemdan.

Tanfalit-a tesseḍ anamek d abruyan

- **Aqjun n lebḥer** : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : aqjun + lebḥer

>Anamek 1

-Aqjun: Yemmal-d ayersiw i yettrebbi wemdan deg wexxam, itett aksum d amdakel n wemdan, daydi ney d aqziḥ.

-Lebḥer : Daman i d-yezzin i lebrur deg tkurt n lqaεεa, d ilel.

>Anamek 2

D yiwen n uyersiw i yettemcabin i weqjun yettidir deg lebḥer maca ur yelli ara d lḥut.

Tanfalit-a tesseḍ anamek d abruyan

Tamawt

Deg tnuddust nufa-d dakken yiwen n uḥric deg-s yettaḡḡa anamek-is anaṣli ma yella d wayeḍ yesruḥay-it, ihi nezmer ad d-nini dakken tanuddust s umata tesseḍ anamek d abruyan.

Taggrayt

Mi i negga tasleḍt-nney deg wayen yerzan talya, tawuri d unamek nufa-d dakken uddus d arummid tayunin-is qeblent abeddel, ma yella d tanuddust tikwal tettli d tarummid tqebbel abeddel, tikwal d tummid acku tayunin-is ur qeblent ara abeddel, ihi anamek n tnuddust d abruyan, ma yella deg wayen yerzan uddis nufa-d dakken ur iqebbel ara abeddel acku d ummid, ma neereḍ ad nbeddel kra deg-s yettuḡal d ilelli, yesruḥ-ay akarif-is.

Asemlił

Tazwert

Imi i nekfa tasleđt-nney i wuddis akked tnuddust, nezmer ad nessemgired gar-
asen i wakken ad-nzer d acu i d lxilaf d umcabi i yellan gar-asen, deg wayen
yerzan talya, tawuri d unamek.

1. Deg talya :

Uddis

Deg wayen yerzan talya, ur nezmir ara ad nbeddel kra deg wuddis acku
yesruħay anamek-is.

MD:

- Taqejjart n tsekkurt : D uddis yeddes s sin n wawalen : taqejjart +
tasekkurt.

Ad as-nekkes ticrađ n wunti ad yuħal « aqejjar n tsekkurt », tanfalit-a tuħal d
tilellit.

Tamawt

Nufa-d dakken uddis ur iqebbel ara abeddel deg talya acku yettruħ-as ukarif-is.

Uddus

Uddus iqebbel abeddel deg talya, ħas ad as-nbeddel deg tecrađ tigejdanin maca
anamek-is yettyima.

MD:

- Tasarut n tewwurt : yeddes s sin n wawalen : tasarut + tawwurt.

Ad as-nernu ticraḍ n wesget i wawal “tasarut” ad yuḡal “tisura”, tanfalit-a ihi ad tuḡal “tisura n tewwurt”, akken i nettwali anamek-is yeqqim akken ur ibeddel ara.

Tanuddust

Tanuddust tikwal tqebbel abeddel, tikwal ur tqebbel ara

MD:

- Udem n ccer : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen : udem + ccer

Ad as-nbeddel deg tecraḍ tigejdanin ad tuḡal “udmawen n ccer”, tanfalit-a teḡḡa anamek-is ur ibeddel ara.

- Ssrewten εebban : Tanfalit-a teddes s sin n wawalen: Ssrewten + εebban

Ad as-nekkes ticraḍ n wesget ad tuḡal “yesserwet iεebba”, da akken i nettwali tanfalit-a iruḡ-as unamek-is tuḡal d tilellit.

Tamawt

Nufa-d dakken deg uswir-a uddis, uddus d tnuddust mxalafen, acku uddis ur iqebbel ara abeddel, uddus iqebbel deg tecraḍ n yisem, maca tanuddust tikwal nettaf-itt tqebbel abeddel deg talya tikwal xaṭi, acku ma nbeddel-as, anamek-is yettruḡ.

2. Deg tseddast

Uddis

Deg wayen yerzan tawuri, ur nezmir ara ad as-nbeddel kra deg tayunin-is acku yesruḡ-ay anamek-is.

MD:

- Tamezzuyt n texsi : d uddis yesdukel sin n wawalen : tamezzuyt + tixsi yemmal-d imyi.

-Tamezzuyt n tfunast : imi i nbeddel yiwen n wawal deg tenfalit-a s wawal-nniḍen iqerb-it, nufa-d dakken tesruḥ akarif-is tuyal d tilellit.

- Taqejjart n tsekkurt : d uddis yesdukel sin n wawalen : taqejjart + tasekkurt yemmal-d imyi.

-Taqejjart n tyaziḍt: imi i nbeddel yiwen n wawal deg tenfalit-a s wawal-nniḍen iqerb-it, nufa-d dakken tesruḥ akarif-is tuyal d tilellit.

Uddus

Deg wayen yerzan tawuri n wuddus, nezmer ad nbeddel kra deg tayunin-is, wa d-yeqqim unamek-is.

MD:

- Atemmu n walim : tanfalit-a teddes s sin n wawalen : atemmu + alim

-Adamus n walim : tanfalit-a ḡas akken yella-d deg-s ubeddel, nbeddel yiwen n uḥric deg-s s wawal-nniḍen iqerb-it maca anamek-is yeqqim.

- Læec n ugṭiṭ : tanfalit-a teddes s sin n wawalen : læec + agṭiṭ

-Læec n tgarfa : tanfalit-a ḡas akken yella-d deg-s ubeddel, nbeddel yiwen n uḥric deg-s s wawal-nniḍen iqerb-itt maca anamek-is yeqqim.

Tamawt

Nufa-d dakken uddusen ma yella nbeddel-asen deg tseddast anamek-nsen ur yettruḥ ara, tṭyiman akken d ilelliyen.

Tanuddust

Deg wayen yerzan tanuddust ur nezmir ara ad nbeddel kra deg tayunin-is acku anamek-is yettruḥ, maca tikwal tqebbel abeddel.

MD:

- Ayyul n yiṭ : yeddes s sin n wawalen : ayyul + iṭ

-Tayyult n ssbeḥ : imi i nbeddel yiwen n wawal deg tanfalit-a s wawal-nniḍen iqerb-it, nufa-d dakken tesruḥ akarif-is tuyal d tilellit.

- Udem n ccer : tanfalit-a teddes s sin n wawalen : udem + ccer

-Aqadum n ccer : tanfalit-a ḡas akken yella-d deg-s ubeddel, nbeddel yiwen n uḥric deg-s s wawal-nniḍen iqerb-it maca anamek-is yeqqim.

3. Deg tesnamka

Uddis

Anamek n wuddis d ummid, acku mi ad as-nbeddel kra deg tayunin-is nettaf dakken anamek-nsent yettruḥ, ihi anamek n wuddis d ukrif yemmal-d tayawsa-nniḍen.

MD:

- Tazart n ilef : awalen-a sruḥen inumak-nsen fkan-d anamek-nniḍen yemmal-d imyi.
- Taqerrabt n iyil : awalen-a sruḥen inumak-nsen fkan-d anamek-nniḍen yemmal-d adeg.
- Asennan n uyyul : awalen-a sruḥen inumak-nsen fkan-d anamek-nniḍen yemmal-d imyi.

Uddus

Anamek n wuddus d arummid, acku mi ad as-nbeddel kra deg tayunin-is nettaf-it yettaḡḡa anamek-is, ihi anamek n wuddus d ilelli yemmal-d ayen i d-neqseḍ.

MD:

- Tayrast n tzizwa : tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tayrast + tizizwa

Anamek n wawalen-a yeqqim ur ibeddel ara, tayunin-is mmalent-d ayen i d-neqseḍ.

- Taccuyt n wakal : tanfalit-a teddes s sin n wawalen : taccuyt + akal

Anamek n wawalen-a yeqqim ur ibeddel ara, tayunin-is mmalent-d ayen i d-neqseḍ.

Tanuddust

Tanuddust anamek-is d abruyan, acku yiwen n uferdis deg-s yettili dima d ukrif ma yella d wayeḍ anamek-is d ilelli, iteddu ilmend n unamek ukrif.

MD:

- Uɛwij n rray : tanfalit-a teddes s sin n wawalen : uɛwij + rray

Temmal-d win ur nesei ara rray iselḥen.

- Udem n ukarṭun : tanfalit-a teddes s sin n wawalen : tiṭṭ + tasekkurt

Temmal-d win ur nettsetḥi ara.

- Zzin d udrim : tanfalit-a teddes s sin n wawalen : zzin + adrim

Temmal-d win i yesɛan zher.

Taggrayt

Ter taggara n userwes-a i negga gar wuddis, uddus akked tnuddust nufad dakken mxalafen merra ama deg wayen yerzan talya, anamek ney deg twurinsen.

TAGGRAYT

TAMATUT

Taggrayt tamatut

Tazrawt-nney terza tayult n tesnilest, tella-d yef userwes gar wuddis, uddus akked tnuddust. Ammud i nessemres deg tezrawt-a, newwi-t-id deg temnađt n Leqşer, i deg i d-nejmee azal n 97 n wawalen ;

-Uddis :40

-Uddus :24

-Tanuddust : 33

Imi i asen-nga tasleđt i tifyar-a deg uswir n umawal, talya, taseddast akked unamek nessawed yer yigemmađ-a ;

Deg umawal : nufa-d belli uddus d wuddis bnan yef krađ n wawalen, ma yella d tanuddust llant tid i yebnan yef sin n wawalen, llant tid i yebnan yef krađ.

Deg talya : nufa-d belli uddis yettbeddil ilmend n tecrađ n yisem, uddus ur yettbeddil ara, maca tanuddust tikwal tettbeddil ilmend n tecrađ n yisem, tikwal xađi.

Deg tseddast : nbeddel i yal tanfalit yiwen n wawal deg-s s wawal-nniđen i as-yettemcabin, nufa-d belli uddis yettbeddil, uddus ur yettbeddil ara, maca tanuddust tikwal tettbeddil, tikwal xađi.

Deg tesnamka : Nessegza-d anamek n yal tanfalit, nufa-d belli uddis d ummid, uddus d arummid, ma yella d tanuddust tessea anamek d abruyan.

Ger taggara imi nekfa tasleđt-nney, nexdem asemlil, anda i d-nwelleh amgired d umcabi i yellan gar wuddis, uddus d tnuddust deg krađ n yiswiren.

Uddis ~ Uddus ~ Tanuddust

Deg uswir n talya nufa-d dakken mxalafen, acku uddis ma nbeddel-as deg tecraḍ n yisem yettbeddil yettruḥ ukarif-is, tanuddust tikwal tettbeddil ma nbeddel-as deg tecraḍ-is, tikwal ur tettbeddil ara yettyima ukarif-is, uddus ḡas ma nbeddel-as deg tecraḍ n yisem maca ur yettbeddil ara.

Deg uswir n tseddast mxalafen, acku ma nbeddel yiwet n tayunt deg tayunin n wuddis yettbeddil ukarif-is yettuḡal d ilelli, ma d uddus ḡas akken nbeddel-as yettyima akken d ilelli, maca tanuddust tikwal tettbeddil yettruḥ-as ukarif-is, tikwal ḡas ad nbeddel deg tayunin-is, yettyima akken d tukrift.

Deg uswir n unamek, nufa-d dakken mxalafen, uddis anamek-is d ummid, uddus d arummid, ma yella d tanuddust tessea anamek d abruyan.

Ihi imi nekfa leqdic-a, nessawed nerra-d ḡef usteqsi agejdan i d-nefka deg tazwara n tezrawt-nney deg tmukrist, dakken uddis, uddus d tnuddust mxalafen merra ulac amcabi gar-asen.

Ter taggara nessaram leqdic-a i nexdem yewwi-d amaynut i tayult n tesnilest n tmaziyt xersum s kra, nessaram dakken leqdic-a d win ara yeldin tiwwura i unadi ḡef usentel-a, akken dayen ad d-yili ukemmel fell-as sya ḡer zdat, ama d nekni ney d inelmaden i d-itteddun , i wakken ad temhaz tutlayt n tmaziyt.

UMUT

N

YEDLISEN

Idlisen

1. CHAKER, S. (1984), *Texte de linguistique berbère (Introduction au domaine berbère)*, CNRS, Paris.
2. F, De Saussure. (2002), *Les cours de linguistique générale*, talantikit, Bejaia.
3. GROSS, G. (1996), *Les expressions figées en français (noms composés et autres locutions)*, OPHRS.
4. IMARAZEN, M. (2014), *Manuel de morphologie et de syntaxe berbère*.
5. MARTINET, A. (1999), *Elément de linguistique générale*, Paris, Armand Colin.
6. NAIT ZERRAD, K. (1994), *Manuel de conjugaison kabyle*, L'Harmattan, Paris.
7. SADIQI, F (1997), *Grammaire du berbère*. L'Harmattan. Paris.
8. SVENSSON, M. H. (2004), *Critères de figement. Identification des expressions figées en français contemporain*, Umeå Université.

Imagraden

1. GUILLON, J. C. (NOVEMBRE 2007), « Au fur de la langue figements et défigements », *les revues pédagogiques de la maison laïque française enseigner le français*, n° 47.
2. MEJRI, S. (2003), « Le figement lexicale et lexicalisation », *cahiers de lexicologie* n°82.
3. MEJRI, S. (2001), « Inférence et structuration des énoncés proverbiaux », *Université Paris13*.

Isegzawalen d yimawalen

1. BERKAI, A. A. (2007), *Lexique de la linguistique Français-Anglais-berbère (précédé d'un essai de typologie des procédés néologique)*, L'Harmattan, Paris.
2. BOUAMARA.K (2010), *Issin asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, L'Odyssée, Tizi Ouzou.
3. DALLET, J. M. (1982), *Dictionnaire Kabyle - Français, parler des Ait Menguellat*, Paris, SELAF.
4. DALLET, J. M. (1985), *Dictionnaire Français - Kabyle, Tome II*, Paris, SELAF.
5. DUBOIS, J. et al. (2002), *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse-Bordas/VUEF.

Tizrawin n nnig turagt

1. ADJAOUT, R (1996), *La composition lexicale en berbère*, Mémoire de Magister en langue et culture Amazighe, Université de Bejaia.
2. AISSOU, OU (2008), *Etude comparée de deux parlers kabyles (parler d'Aokas et d'Irjen)*, Mémoire de Magister, université de Bejaia.
3. LANGLOIS, L (1996), *Bitexte, bi-concordance et collocation*, Thèse présentée a l'École des études supérieures et de la recherche de l'Université d'Ottawa.
4. TIDJET, M. (2013), *La patronymie dans les dairas de Timezrit, Sidi Aich et chemini (étude morphologique et sémantique)*, Thèse Doctorat Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou.
5. YAHIAOUI, M. (2009), *Essai de typologie syntaxique des expressions figées kabyles (parler de Tichy)*, Mémoire de Magister en langue et culture amazighes Université de Bejaia.

Les sites internet

1. Asegzawal.net « *Asegzawal en ligne* »

<http://asegzawal.net/francais/>

2. HAUSMANN FRANZ JOSEF, BLUMENTHAL PETER. « *Présentation: collocations, corpus, dictionnaires* ».

http://www.persee.fr/docAsPDF/lfr_0023-8368_2006_num_150_2_6850.pdf

3. MEJRI, S. « *Le Figement lexicale* ».

www.lli.univ-paris13.fr/membres/biblio/1354_fige_lex.doc

TIJENTAD

AMAWAL

| Awal n tmaziyt | Azal-is s tefransist | Aybalu | Asebter |
|----------------|----------------------|---------------|---------|
| Abruyan | Partiel | Berkai A.A | 127 |
| Adda | Base | // | 62 |
| Aferdis | Element | // | 82 |
| Agdazal | Equivalent | // | 85 |
| Agejdan | Principale | // | 134 |
| Akala | Processus | Asegzawal.net | / |
| Akalmaḍ | Paradigme | Berkai A.A | 125 |
| Akarif | Figement | // | 88 |
| Amazrar | Série | Berkai A.A | 144 |
| Amennek | Mémorisation | Asegzawal.net | / |
| Amzenziy | Schème | Berkai A.A | 143 |
| Anezmar | Potentiel | // | 133 |
| Aramek | Arbitraire | // | 58 |
| Arummid | Inaccompli | // | 99 |
| Asartu | Séquence | // | 144 |
| Asbak | Blocage | Asegzawal.net | / |
| Asiley | Formation | // | / |

| | | | |
|--------------|---------------|---------------|-----|
| Asuddes | Composition | Berkai A.A | 69 |
| Asuyen | Blocage | Asegzawal.net | / |
| Asusru | Prononciation | Berkai A.A | 135 |
| Azdadyar | Collocation | // | / |
| Azdili | Cooccurrence | Berkai A.A | 71 |
| Inaw | Discours | // | 79 |
| Irem | Terme | Asegzawal.net | / |
| Isefran | Critères | // | / |
| Lsas | Base | // | / |
| Tafesna | Degré | // | / |
| Tafulmant | Autonomie | Berkai A.A | 61 |
| Tafyirmant | Phraséologie | // | 130 |
| Tagtutlayant | Polylexicale | Asegzawal.net | / |
| Tanuddust | Collocation | Yettwasemras | / |
| Tasnafyirt | Phraséologie | Asegzawal.net | / |
| Tawtilt | Condition | Berkai A.A | 69 |
| Tayunt | Unité | // | 156 |
| Timegdiwt | Synonymie | // | 151 |
| Uddis | Composé | // | 68 |

| | | | |
|-------|----------|---------------|-----|
| Uddus | Syntagme | // | 152 |
| Ummid | Accompli | // | 52 |
| Urkiḍ | Stable | Asegzawal.net | / |

AMMUD

- Uddus

1. Aqettul n rrbie
2. Atemmu n walim
3. Axxam n imyaren
4. Ayefki n tayaṭ
5. Ayefki n tfunast
6. Azaglu n izgaren
7. Læec n lbaz
8. Læec n ugṭiṭ
9. Rric n ugṭiṭ
10. Rṣen n uēidiw
11. Srima n uēidiw
12. Taccuyt n uzzal
13. Taccuyt n wakal
14. Tadimt n cqef
15. Tayrast n tzizwa
16. Takufit n uren
17. Tarbuyt n wakal
18. Targeyt n tgesrart
19. Tasarut n tewwurt
20. Tasarut n texzant
21. Tasirt n ublaṭ
22. Tawwurt n ufrag
23. Taxxamt n yiṭes
24. Tazdemt n isyaren

• Uddis

25. Acamar n uḥuli (D imyi)
 26. Acekkuḥ n lɣula (D ccer mi ara yerwi)
 27. Acekkuḥ n trumit (D imyi)
 28. Acerruq n iṭij (D amkan ansa i d-icerreq yiṭij)
 29. Afeqqus n leḥmir (D imyi)
 30. Agecrir n umɣar //
 31. Aɣeddiw n umcic //
 32. Aɣrum n yisiṭ (D leweara)
 33. Ajilban n uzrem (D imyi)
 34. Amezzuy n ilef //
 35. Amezzuy n lqaṭi (D tiẓidanin)
 36. Asennan n uyyul (D imyi)
 37. Aṭar n fereun (D amkan)
 38. Clayem n umcic (D imyi)
 39. Ifer n tzizwit //
 40. Iɣil n tala (D amkan)
 41. Iɣil n uɛezzug //
 42. Iles n uzger (D imyi)
 43. Lebsel n uccen //
 44. Leḥbeq n lexla //
 45. Leḥcic n izerman //
 46. Lemɛanda n tnuṭṭin (D tismen)
 47. Lein n uccen (D imyi)
 48. Neɛneɛ n lɣaba //
 49. Ssabun n imeksawen //
 50. Tabehrit n ṣṣbeh (D aṭan)

51. Tameyra n uccen (D tabagust-nni n yigenni i d-itteffayen seld mi ara d-teyli lehwa)
52. Tamezzuyt n texsi (D imyi)
53. Taqejjart n tsekkurt //
54. Taqerrabt n yiyil (D amkan yemmal-d lemqam)
55. Taxxamt n cciṭan (D urar)
56. Tazart n ilef (D imyi)
57. Tejjal n umehraz (D arrac imecṭah)
58. Timecṭin n umcic (D imyi)
59. Times n waṭu //
60. Tislit n unṣar (D tabagust-nni n yigenni i d-itteffayen seld mi ara d-teyli lehwa)
61. Tizi n berber (D amkan)
62. Tiṣurin n uccen (D imyi)
63. Zalamit n lebḥer //

• **Tanuddust**

64. Adebbuz n telkin (D aḍaḍ i yellan deg ufus n umdan)
65. Afeddix tiryi (Mi ara ad teekes)
66. Afrux n ṭawes (D ayersiw)
67. Ayyul n yiṭ //
68. Amehbul n izan (D abeεεuc)
69. Amyar n taddart (Ameqqran n taddart)
70. Amnar n tewwurt (Iri n tewwurt)
71. Aqerruy n taddart (Leḥkim n taddart)
72. Aqerruy n tmacint (D ixef yef wacu i tebna tmacint)
73. Aqerruy n uxxam (Bab n wexxam)
74. Aqjun n lebḥer (D ayersiw)

| | |
|---------------------------|---|
| 75. Ayaziṭ n lhend | (D aṛersiw) |
| 76. Ddu teqleṭ | (D adewwer din kan, d aṣiwed) |
| 77. Imeṭṭi n uzumba | (D llesqa-nni i d-yettilin yef useklu) |
| 78. Imi n lbir | (Iri n lbir) |
| 79. Imi n lkas | (Iri n lkas) |
| 80. Lqed n usaru | (D teyzi / liɛli) |
| 81. Ssrewten ɛbban wayed) | (Yiwen mi ara yenɛttab lfayda ulac, ad tt-yawi) |
| 82. Tanejdamt n lḥit | (D aṛersiw) |
| 83. Tasa n tyemmat | (D leḥnana) |
| 84. Tasa n ugṭiṭ | (D lxuf) |
| 85. Tasekkurt timellalin | (Ad yawi kullec, d aḥwass) |
| 86. Tawla n usemmit | (D lehlak) |
| 87. Teddez tebrez | (Tefra / tfuk) |
| 88. Temzi tiziri | (Win i d-yewwin nnfeɛ, yufrar) |
| 89. Terwi tebbewi | (Texreb, ur tewniɛ ara) |
| 90. Tiṭṭ n tsekkurt | (D aṭan) |
| 91. Tuqqna tuffra | (D urar) |
| 92. Udem n ccer | (Win i d-ittawin ccer) |
| 93. Udem n rrbeḥ | (Win i d-ittawin rrbeḥ) |
| 94. Udem n ukarṭun | (D sseḥa n wudem, win ur yettsetḥin ara) |
| 95. Xdem tafet | (Win i ixedmen kra ad t-yaf) |
| 96. Yečča yerwa | (Ifuk / yekfa) |
| 97. Zzin d udrim | (D zher leali) |

TAKERDA

Takerða i d-yemmalen adeg n tsasant



■ El kseur